TARAY

Revista di
CENTRO DI BARIO NOORD

NOVEMBER - No. 25 - Port Paye - Fls. 1,25





TARAY

CENTRO DI BARIO NOORD

FUNDACION PA STIMULA DESAROYO SPIRITUAL, SOCIAL Y CULTURAL DI NOORD

NOORD 74 – P.O.B. 322 – TEL: 4658 – ARUBA

PROLOGO



ABONO: Fls. 8,— pa anja
(12 numeros)
ANJA No. 3
ANJA DI APARICION:
1977 - 1978

E "Taray" aki ta dedica na fiesta di Bicentenario di nos parokia. Sr. Redactor a pidi mi pa skirbi pa e ocasion aki un prologo pa Taray. Esey mi ta haciendo awor aki cu mucho gusto, maske mi ta duda un poco cu hopi lezador sa leza e prologo. No obstante di e duda, toch ta parce mi bon pa splica e "pakiko" di nos fiesta pa esnan, cu lo tuma e tempo di les'e. Parokia di Noord ta celebra su BICENTENARIO, esey ta nifica, cu 200 anja pasá parokia di Noord a cuminza existi como parokia, esta como comunidad cristian. Ma com nos sabi esey? Ta sigur cu nos parokia ta asina bieuw? Wel ta di comprende, cu ta mashá dificil di hanja informacion exacto tocante di 200 anja pasá. I si un poco hende ta dicidi pa traha algo cu mester sirbi nan como misa, esey no ta un nobo tampoco, cu mesora ta sali den courant. Ademas den e tempo ey no tabatin courant aki na Aruba. Pesey e anja 1777 como principio di existencia di nos parokia no ta asina tampoco, pero tin motibonan di acepta, cu na anja 1776, 1777 of 1778 e promé misa di Noord a worde trahá i cu e grupo chikito di hendenan cu tabata biba aki banda a cuminsa haci uso di dje. Ma mas remarcabel ta, cu e promer hendenan sin judanza di un sacerdote a traha meimei di nan un cas di Dios, pober, humilde i di torto, mescos manera e casnan cu nan mes tabata biba aden i cu nan fé cristian a keda conserbá te dia di awe.

Pader Nooyen a jama esey "un milagro". I en berdad esey ta un milagro di Dios su bondad i misericordia cu El a planta den curazon di e promer hendenan un fé asina firma, cu e fé tey ainda ta awe, maske nan mester a biba anjanan largo sin asistencia di un sacerdote. Sigur boso ta corda e storia di Moises, e gran lider di pueblo di Dios. Un dia Dios a jam'e cerca dje riba sero di Sinaï. Moises a subi e sero i a keda 40 dia riba dje. Den tempo di 40 dia e pueblo a perde su pasenshi i nan fé den Dios. Nan a traha un bishé di oro i a cuminsa ador'e. Imagina boso den 40 dia nan a perde nan fé caba! Pastoor Nooyen a calcula cu e pueblo cu tabata biba aki - i el a cuminza conta mas cu 200 anja pasá - mester a biba como cristian i sin perde nan fé durante 187 anja sin sacerdote fiho. Cada dos anja podiser un pader spanjó a bishita Aruba i a keda un poco dia, ma esey tabata tur cos. Sin embargo e Indiannan a keda fiel na nan fé. Nan a munstra nan mes responsabel pa otro i nan tabata juda i fortifica otro den fé. Nos antepasadonan tabata cristiannan cu un fé asina grandi i cu un amor asina fervoroso pa Hesus i su dushi Mama, cu nan fé i amor ainda por sirbi nos como ehempel brillante. Pesey laga nos aprecia i conserba nos fé como un tesoro precioso i cumpli cune fielmente.

p.L.v.d. Vaart o.p.



"YUDA C.B.N. TRAHA DURO PA NOORD TIN UN BON FUTURO"

Despedida



Ora boso lo leza esaki, lo mi ta na Corsouw caba trahando den parokia di Pietermaai, camina ya mi a traha nuebe anja i for di unda mi a sali un 14 anja pasá pa bai Zuid Bonam, Dakota i porfin na anja 1967 luna di februari na Noord. Mi ta papia puro berdad si mi ta bisa, cu mi a traha aki na Noord como pastoor cu gran legria i hopi satisfacion. Pesey ta duel mi, cu mi mester bai, pasobra mi tabata gusta e parokia aki i mi a experimenta cu mashá hopi parokianonan tambe tabata gusta mi i tabata aprecia altamente loke mi tabata haci pa Noord.

Specialmente durante ultimo dianan cu e noticia di mi salida a plama, diferente hende a bin expresa nan duele, no pa complace, pero pa duna mi un senjal di nan gratitud i amor. Den e ultimo diez anjanan hopi cos a pasa i Noord a hanja un cara nobo , mi ta corda awor e hotelnan, e casnan grandi i luhoso banda di Boulevard i na Malmok, Huishoudschool nobo, Centro di Bario, diferente grocery i bar nobo i porfin e 154 casnan nobo na Turibana. Den e poco anjanan cu mi tabata aki, mi tabata testigo di tur e cambionan.

Pero bida di parokia tambe a cambia. Awor no ta e pastoor so mas cu ta haci tur cos, pero parokianonan mes a hanja un boz i a acepta nan responsabilidad pa nan comunidad. Asina nos tin un Conseho Parokial, Asistencia Social, Comision di Mayornan, un Directiva mashá activo di Centro di Bario, legion di Maria i Blue Army, den cual laiconan tin un chens pa demonstra nan fé i nan amor pa Dios i nan iglesia local. Durante e premision i mision i den comision di fiesta Bicentenario tambe hopi parokianonan a saca cara i ainda ta sirbi nan comunidad como cristiannan adulto i responsabel. Mara nan ehempel por inspira hopi otronan.

Pesey ta duro pa mi di tuma despedida di un parokia asina boenita i bibo. Tabatin hende cu a puntra mi: Pakiko Pastoor no ta pidi Obispo pa laga pastoor na Noord? Wel pa papia berdad, mi mes a pone mi lugar disponibel foi anja pasá caba, dia mi a bai cu vacantie, pasobra parokia Noord a cuminsa bira mucho pisá pa mi i mi no tabata sinti mi mucho bon tampoco. Sin embargo despues di vacantie mi a bolbe bini aki, pero pader Standenmeyer a juda mi cu Tanki Leendert. Sin spera Dios a jama e pader cerca dje dia 5 di augustus i ata e peso di T.L. a bolbe bin cai riba mi lomba.

Mi ta kere cu nos por bisa, cu ta mehor pa parokia di Noord i pa mi mes, cu un Pastoor mas hoben i balente ta tuma responsabilidad di nos parokia riba dje. Mi sa cu e ancianonan lo sinti falta di mi, ma por ta cu nan ta bai stima pastoor Vijverberg mas tanto ainda. Ta duel mi di mester reconoce, cu mi a neglisha nos hubentud, ma mi ta spera cu den e pastoor nobo nan lo hanja un pastoor cu por comprende i anima nan mehor. Maske mi bai Corsouw, mi no ta loebida boso, ni e dushi tempo cu mi a pasa aki i mi kier priminti boso di sigui reza pa bosonan tur largo bai.

Mashá danki pa boso cooperacion boenita, boso amistad i carinjo. Dios lo paga Boso pa tur cos, ami si no por haci esey.

p. Leo v.d. Vaart o.p.
Julianaplein 5, Pietermaai
Curacao.

TARAY A RICIBI.......

Washington, Juli 28, 1977.

Redacion di TARAY,
c/o Centro di Bario Noord,
Noord 74, P.O.B. 322,
Noord. Aruba. N.A.

Respetable TARAY,

Ta cu interes grandi mi ta ricibi mensualmente bo revista TARAY. En berdad el ta un publicacion bon prepara, interesante, informativo y constructivo. En particular mi ta apoya es esfuerzonan incansable di e personanan cu constantemente ta sigui sostene e revista aqui directo of indirecto. Den un manera unico, TARAY ta ofrece e pueblo di Noord en particular, e oportunidad pa expresa opiniones i ideanan constructivo, cu den un manera efectivo, por trece e pueblo di Noord hunto den un atmosfera di entendimiento y cooperacion, pa stimula progreso di e distrito.

Den TARAY di e lunanan di Maart y Mei 1977, nos por nota ejemplonan excelente den cual e pueblo di Noord por participa activamente den su propio desarollo. E articulonan en respecto, ta trata di "Aña di Agricultura" y "Nombramiento di Charro como deputado". Agricultura ta e necesidad di necesidades, pasobra agricultura no solamente ta duna riqueza na un nacion, pero el ta e unico riqueza cu un nacion por controla, independiente di capricho di forzanan politica y economica internacional. Agricultura den un sentido basico, ta importante pa un nacion di e mes un manera cu oxigeno ta indispensable pa un individuo. Den e mundo di awe, na unda mas cu 2 bilion di hende ta drumi cu hamber anochi, y na unda cu scarsedad y prijs di alimientos ta sigui subi diariamente y populacion ta sigui multiplica matematicamente, e idea pa cuminza un aña di agricultura na Aruba ta algo urgente y oportuno. E mejoramiento di agricultura mester forma un aspecto cardenal di cualquier programa di desarollo nacional.

E otro articulo ta demonstra cu nos pueblo di Noord, por produci lidernan cu por articula e necesidadnan cu ta di importancia pa e pueblo di Noord. Awor cu Aruba ta na punta di join nacionnan independiente den e comunidad di Naciones Unidas y otro alianzanan internacional, e pueblo di Noord tin e oportunidad pa tuma parti den decisionan importante cu lo afecta Noord tanto como e pueblo di Aruba. E destino di Noord, como e destino di cualquier otro distrito, lo ta destino di Aruba, pasobra union y cooperacion semper ta forza. Den persona di Charro e pueblo di Noord ta den mannan capaz y experto, y consecuentemente nos mester apoyele pasobra el ta representa den un manera extraordinario e voz y voto di e pueblo di Noord. Charro ta un lider cu nos por identifica cunele y alavez sinti nos mes orgulloso cu el ta uno di nos mas importante representante den gobierno. Den palabranan di e lider Puertoriqueño Luis Muñoż Marin: "El gobierno no es un fin en si mismo, sino un medio para la apropriada organizacion de una comunidad politica". E palabranan elocuente di presidente John F. Kennedy den un manera directo ta expresa e deber di nos tur: "Ask not what your country can do for you, ask what you can do for your country". Larga nos tur di Noord contribui nos parti pa e desarollo di Aruba. Ora cu nos tuma e destino di Aruba den nos mes mannan, nos por canta cu mas ardor y amor:

Aruba patria aprecia,
nos cuna venera,
chikito y simpel bo por ta
pero si respeta.

O, Aruba, dushi tera,
nos baranca tan stima
nos amor p'abo t'asina grandi
cu n'tin nada pa kibre!

Mis buenos deseos pa TARAY pa hopi mas aña di bida productiva.

Respetuosamente,
Dominico S. Semeleer,
Washington D.C.
U.S.A.

Mi ta interesa, si esaqui ta di acuerdo cu redaksion di TARAY, den contribui den vez en cuando, articulosnan acerca di politica internacional, cual ta mi ramo di estudio. Na September 1978, lo mi sigui cu mi estudio pa mi grado doctoral (Ph. D.) den International Affairs, despues di 4 aña como maestro den un school bilengüe, y como coordinador di programas cultural y politica na Woodrow Wilson International Center aqui na Washington, D.C. Ademas mi a atende sesiones di e Asamblea General di Naciones Unidas na New York, cu un delegacion di estudiantes Americano y di Tercer Mundo. Tambe mi a presenta varios papeles academico pa discusion y evaluacion, entre otro:

1. *"The Advantages and Disadvantages of African Nations in Association with the European Common Market". (1971).*
2. *"Power Politics in the Middle East: Parameters of Oil-Diplomacy". (1971)*
3. *"A study of the Dynamics of a Changing United Nations". (1972)*
4. *"A Systematic Analysis of V.I. Lenin's Works: What Is To Be Done? and State and Revolution". (1972)*
5. *"Nuclear Deterrence As Perceived by NATO and Warsaw Pact Powers: The Question of Detente as a Dimension of the Nuclear Proliferation Moratorium". (1975)*
6. *"Soviet Foreign Policy in the Indian Ocean: A Systemic Approach". (1973)*
7. *"A Comparative Study on the Concept of Guerrilla Warfare in the Thinking of Ernesto "Che" Guevara and Régis Debray". (1974)*

Perdona errores den gramática y ortografía, ta 12 aña cu mi no a papia Papiamento, di modo cu indudablemente lo mi a comete errores den sintaxis.

NOTA DI REDACCION:

Cu mucho gusto nos lo accepta articulonan di Sr. Dominico Semeleer, cualnan indudablemente lo beneficia nos pueblo y lo ta hopi instructivo. Nos na Aruba ta sinti nos gosá cu hende di nos pueblo ta jega asina leuw. Ta di nos e ta.

JUFFROUW DOMINICA 25 AÑA DEN ENSENJANZA



Juffrouw Dominica Figaroa.

Recientemente, pa ser exacto dia 1 di september juffrouw Dominica, pa hopinan mihor conocí como juffrouw Denny a cumpli 25 aña cu e ta para dilanti klas, dunando muchanan di nos pueblo les. Hopi di e mamanan mes cu a bin felicite riba su día di fiesta tabata exalumnanan di dje.

Juffrouw Dominica a cuminza su carrera den ensenjanza na Sta. Cruz, unda el a traha como hulp di Juffrouw Thomasita pa un aña den 1e klas. E cabezante e tempo ey tabata Zr. Pulcheria di Maria Convent. Despues cu el a obtene su 4e rang, el a bin bek Noord y a cuminsa traha cu Zusternan di Bethania na aña 1952. Apesar cu e tabata hopi activo den bida social di Noord, el a sabi di sigui studia y na aña 1964 el a obtene su diploma di maestra 3e rang. Durante tur e anjanan cu e tabata traha, el a pasa den casi tur e klasnan, e.o. el a traha den 2e, 3e, 4e y 5e klas, pero mas cu tur el a gusta traha den 4e klas, y den e klas ey tambe el a traha mas hopi.

Manera nos a menciona caba juffrouw Dominica tabata hopi activo den trabaunan y organisacionnan social den parokia di Noord, p.e. el a traha varios anja den Assistencia Social Noord como secretaria, den Legion di Maria, den Oranje Comité, den directiva di Centro di Bario Noord, pero pa motibo di su salud e mester a bandona tur e puestonan cu e tabatin den e diferente organisacionnan. Pero te ainda e ta para kla ki ora cu nan hasi un apelación riba dje. Cu trabau di juffrouw Dominica ta worde aprecia hopi a keda claramente demonstra na momento cu el a ricibi varios regalo dia di su fiesta, e.o. di Comision di Mayornan di Noord, kendenan ta semper atento.

Juffrouw Dominica ta casá cu Jon Figaroa, kende ta corre bus pa varios anja caba y nan tin un jiu di crianza. Taray kier a gradici juffrouw Dominica pa tur loke el a haci pa nos ensenjanza y ta desee tur exito pa futuro.

Como juffrouw Reineta Scharbaay tambe a cumpli su jubileo como maestra di school, y wel 30 anja pará dilanti di klas, Taray a tene un combersacion agradabel cune. El a conta nos lo siguiente:

Cu gusto mi ta recorda cu mi a principia mi carera di Maestra di School na Mariaschool (MULO) na Playa, na unda mi tabata bai tuma les. Tabata na anja 1947 cu mi a worde manda Noord pasobra tabatin un scarsedad di Maestro; pa mi tuma praktijk desde e prome klas te di 6e klas. Despues di haci praktijk den dia na Noord, mi mester bai Playa pa tuma theoria serca Zuster Gerarda Majella. E tempo transportacion tabata un problema y majoria vez ta na pia mester hale. Di pursi mi a resulta un bon alumno y ya na Oktober 1947 mi a bin pasa examen na Inspectie, cu bon resultado y nan a dicidi cu mi por a duna les hopi bon. Pa dia 7 di Oktober 1947 ya nan a confiami cu 4de klas pa mucha muher y mi prome 56 alumnonan; mi ta weita nan ainda mi dilanti sinta den bankinan enormemente largo den cua tabata por sinta 4 pa 5 mucha y ora e pobercito sintá mei-mei hanja turno na bordji, 2 cu ta sinta na banda mester lamta for di banki pa esun di meimei hanja chance pa sali; danki Dios cu e typo di bankinan a bin caba. Cu e mesun klas ey m'a bai over cu nan pa 5e klas y asina m'a keda intercambia klas, cada 2 anja un turno pa 4e y 5e klas.

Mi ta corda mi prome alumnonan cu a tuma praktijk serca nan den 6e klas; Domi Tromp tabata un di nan. Despedida di 4de klas a sigui pasobra mi persona y Srta. Thomasa Tromp mester a bai St. Cruz pa haci lugar pa e Soeurnan di Bethania. Tabata un cambio grandi despues cu bo a custumbra traha den bo mes Parochia; transportacion ta sigui siendo un problema y nos tabata bai como 8 hende den un auto. Den poco tempo nos a custumbra na St. Cruz.

Na anja 1957 sinembargo mi a regresa Noord, comoquiera cu es tempo mi a casa tambe. Un cambio grandi atrobe, pasobra esaki tabata prome biaha cu mi a hanja un klas cu solamente mucha hombernan y tabata na St. Aloysius School, eerste klas. Mi a traha 17 anja den eerste klas só- hopi hende no sa, pero eerste klas ta e fundeshi di enseñansa y ta hopi pisá ariba bo pulmonan pasobra di ora cu bo drenta klas, te ora bo sali ta papia so bo ta papia. Pero e satisfaction di mas grandi ta di mira resultado di bo esfuerzonan coroná cu alumnonan cu na principio no tabata sa nada, bai over pa 2e klas y sigui progresa.

E delaster 3 anjanan mi ta para den 4de klas atrobe; Otro cambio, pasobra awor toer klasnan ta mixto. ,mucha homber y mucha muher) Desde 1947 pa awor, 30 anja a transcuri. Dia 7 di Oktober 1977 personal y alumnonan di St. Aloysiusschool y comision di mayornan a agasa mi cu un recordatorio, sacrifisio di misa, toneel, fiesta y regalos etc.; mi ta sumamente agradecido na un y tur; Amigonan, Masha danki.

Cu e mesun enthousiasmo, dado bida y salud, lo mi kier sigui contribui na enseñansa di nos juventud. Pa hopi anja, pasobra cada biaha mi weita con hopi di mi alumno(a)nan a jega asina leu (E cabezante di Aloysiusschool mes ta un ex-alumno) mi ta hanja un alegria y satisfaccion di mi esfuerzonan y labor. Taray kier a felicita y gradici juffrouw Reineta un biaha mas y desee hopi forza y exito den futuro pa y cu su trabau bunita.



Na e homenahe di Juffrouw Reineta den C.B.N. a assisti hopi hende. Riba e foto nos ta weita d.r.p.d. Eli Scharbaay (ruman homber), inspector O. Boekhoudt, juffrouw Reineta, inspector E. Rosenstand, pastoor Vijverberg y Th. Arends di Onderwijszaken.

FRANCISCO PANCHO RUIZ

Francisco (Pancho) Ruiz a nace 2 april 1865 como jiu legitimo di Guillermo Pieter Ruiz i Maria Saturnina Ruiz bibando na Moko. El a casa na S. Cruz cu Ludovica Curiel, naci 25 aug. 1871; despues el a bai biba na Urataca, na cas di Ludovica su mayornan. Su promé jiunan ta batisa na S. Cruz. Mas despues nan a bai biba un tempu na Moko cerca Pancho su mayornan, te e mes a traha su cas na Washington 65. (1895)

1) 30 maart 1889 a nace su promer jiu Benjamin; esaki a casa 30 juni 1910 cu Lina Figaroa (23 - 9 - 1891) nan a hanja 12 jiu; esun di mas chikito Carmen Rotinda (1 - 3 - 35) a bira Soeur di Congregashi di Asten i jama Zr. Leonie, cabez di Maris Stella na Savaneta. Un nieta tambe a bira Soeur.
2) 1891 a nace Johan; esaki a casa cu Thomasita Kelly. (2 jiu) ainda su jiu Gabriel ta biba den su cas na Palmbeach.
3) 24 dec. 1893 a nace Maria Bertranda. Den buki di bautismo su mama ta worde jama Ludovica Angel enbez di Curiel. Como padrino i madrina di Maria Bertranda a para su welo i wela di banda di Tata. E no a biba mucho tempu.
4) 6 juni 1895 a nace Antonio Antero, mehor conoci bao di nomber di Antwein; su padrino i madrina tabata rumannan di su Tata, esta: Espiridion (Joonchi) Ruiz i Modesta Ruiz. Como hoben el a bai traha na Cuba i Corsouw. Na 1924 el a casa cu Reineta Jacobs, kende a muri e mes anja. Mas despues el a casa cu Sypriana Semeleer. E tabata biba na Washington 55.
5) 19 mei 1897 a nace Maria Celestina, kende a casa 1 aug. 1918 cu Bernard Dominico Figaroa (5 - 12 - 1899),cu ta biba na Noord 55. Dos di nan jiunan ta hungando un papel importante den politica; un otro jiu Celestina Blas a drenta den Congregashi di Bethania i ta jama awor Zr. Enrica. (3 febr. 1930).
6) 10 jan. 1900 a nace Hosé Gundelsalvo, pa motibu di enfermedad esaki a ser batisa na misa di San Francisco; esaki no a biba mucho, a muri promé cu nacemento di e siguiente jiu.
7) 14 april 1902 a nace atrobe un jiu homber i pa motibu cu Hosé a muri, su mayornan a dicidi jama esaki atrobe Hosé Gundelsalvo. Esaki no tabata mucho bon tampoco, a nace cu su cielo di boca habri, a biba 9 anja i a muri 15 jan. 1911.
8) 3 febr. 1905 a nace Saturnina Blasia; esaki a casa dia 28 jan. 1930 cu Eustaquio Franken i ta biba na Tanki Flip 70.
9) 19 sept. 1907 a nace Juana Francisca; esaki a casa 28 aug. 1929 cu Jacobo Anselmo Figaroa (27 - 7 - 1901) i ta biba na Keito 13.
10) 4 febr. 1910 a nace Marcia Agatha, esaki a casa 22 april 1936 cu Jacobo de Cuba i ta biba na Chilistraat 6, Playa. (4 jiu)
11) 20 sept. 1912 a nace Guillermo Francisco, esaki a casa 23 jan. 1934 cu Placida Franken, ta biba ainda na Noord 13 i a hanja 8 jiu.

Esakinan ta e diezun jiunan di Pancho i Ludovica.

Com Pancho a sinja conoce su Señora ? Wel, Ludovica tabata toca orgel. Pastoor di S. Cruz mes a sinj'e toca i cada bez ora e tabata haci un fout, pastoor tabata dal'e cu cabu di un sambechi riba su dede. Dia di procesion Wica a bin toca orgel na Noord, podiser cu Noord no tabatin un bon tocador e tempu ey. Pancho tabata toca guitara i asina Dios a trece e dos curazonnan huntu den bon harmonia. Parce cu Pancho tabata mashá inteligente; e tabata un bon carpinté, por a papia Hulandes i Ingles bon, asina cu el a traha como storekeeper i voorman pa e Compania di Oro Ingles. E tabata parti herment i dinamit pa bula piedra. El a pasa tur e minanan pa controla nan na Balashi, Mira Lamar, Alto Vista (Costa Rica), Westpunt (Tibushi, Sigar, Cobei, Hadicarari), Bushiribana, Cadushi, Cristal i Urataca. Pastoor R.H. Nooyen o.p. den su buki „Millefiori di Aruba'' ta skirbi na p. 91 : "Pancho Ruiz tabata e captan general di trabao pa e compania ingles mescos cu mas despues pa e compania Arubiano." Awor ta dificil di bisa den cual tempo exacto Pancho a traha pa compania, pero nos por leza den e buki ariba mencioná p. 77 cu Aruba Island Goldmining Company (Compania ingles) a traha di 1872 - 1881; Aruba Agency Company 1881 - 1909 i Aruba Goudmaatschappij 1909 - 1916. Awor a pasa un dia cu Pancho riba su cabai a pasa e lugar, camina nan tabata coba fundeshi di misa nobo di Noord. El a mira mesora cu nan a traha e fundeshi malo, banda pariba tabata mas halto. E por a mira esey na bista. Despues cu el a hala atencion di e trahadornan riba esey, nan a hacie street.

Den un otro buki di pastoor Nooyen: Historia di Alto Vista p. 83 nos por leza un otro storia interesante di Pancho, cu ta demonstra su bon memoria. (leza aja e historia di restonan di pastoor Pirovano) Guillermo, jiu di Pancho, a conta, cu su Tata den tempu di compania ingles tabata gana f. 375,— pa luna. Pa e tempu un boenita ganamento.
Pancho tabata un homber sobrio, sincero i mashá deboto. Promé e tabata tuma su bebida moderado, pero no di mas, ma un dia a pas'e algo cu a haci'e dicidi pa stop por completo. Un dia mardugá riba su burico e tabata pasando santana di misa di S. Cruz. Ei el a hanja un homber drumi abao burachi, anto el a mira com un cachó tabata hisa su pia, urina den cara di e persona. E bista di kiko bebida por haci cu un hende a haci tanto impresion riba dje cu nunca mas e no kier a tuma ningun bebida mas. Nunca e no a menta nomber dje persona. E tabata rabia mashá cu hende, cu ta bebe di mas, pero tambe cu hende cu ta gaña. El tabata confesa i ricibi cada 8 dia. Tur diadomingo e tabata bai misa di mardugá, misa di 8 or i atardi pa alabansa atrobe e tabata aja. Hopi anja el a juda den misa como collectant. Tambe nan ta conta di dje, cu ora klok ta bati 12 or e ta lanta para pa reza Angel di Señor i e ta laga tur hende presente reza hunto cune.

Un dia un Adventista a bini cerca dje, camina e tabata traha na Lago, pa comberti'e. E ora ey el a bira furioso i a manda e apostel bai mesora. Su nietonan tabatin mashá respet pe. Ora nan tabata salud'e nan tabata bisa: Bendicion, Pachi Pancho. Anto el ta responde nan: Dios bendiciona bo, mi jiu.
Pancho tabata baas di carpinté. Su jiunan Benjamin i Antonio a jude den trabao di trahamento di misa como metslá. Pancho tabatin mapa di misa trahá pa pastoor v.d. Pavert na Corsouw. Ora e altaar a bini Demetrio Giel (metslá) y Joso Giel (su ruman) a corta e muraya camina e preekstoel ta awor.
Pancho su señora, Ludovica Curiel, tabata un hende cu un karakter fuerte i dominante, pero alavez un hende di bon curazon cu a cria hopi jiu di hende pober na cas mes , te dia nan casa. Esakinan tabata jud'e den cas bati i mula maishi, bari cas i laba panja. Hopi bez Pancho a para padrino (na anja 1905, '06, '07, te 8 bez). Dia Noord a hanja su altar boenita foi Hulanda, Pancho a harma e altar. I ora e altar a sali mucho halto pa para den presbiterio el a drech'e, asina cu e tabata pas net.

Pancho Ruiz a muri 20 nov. 1940 den cuminzamento di guera. Pastoor Roghmans a skirbi den su cronica: „Hedenmorgen plechtige begrafenis van Francisco Ruiz onder overweldigende belangstelling der parochie. Naar schatting liepen er meer dan 250 mensen in de stoet mee. Pancho Ruiz heeft steeds grote diensten aan kerk en pastoor bewezen. Heeft o.a. het altaar, toen dit uit Holland in vele kisten arriveerde, geheel in elkaar gezet. Hij genoot de algemene waardering in de parochie, en was een voorbeeld van iemand met een diep en overtuigd geloofsleven."
E la hanja un ataka di curazon mientras e tabata hiza bandera pa casamento di su nieta Bernadette Figaroa cu Day Duardo.

Agatha de Cuba, Chilistraat 6, ta conta tocante di su tata, Pancho Ruiz:

Pancho tabata 40 anja largo collectant, pa via di artritis na su pia el a cana coho, pesey su Sra. no tabata kier pa e pasa collect mas. Trabao di mina di oro a caba na 1918, no tabatin trabao na Aruba, tabatin gran scarsedad, tempu di guera; tur homber a bai Cuba. Pancho tambe a bai, cu 53 anja, y a keda 9 luna. E unico hombernan cu tabata bin misa e tempu ey tabata Ezechiel Frank di pabao di misa, Carmelo Semeleer i Roman Christiaans y Cheppi Kelly, nan so a keda, tur e otronan a bai Cuba. Pancho a bai Cuba mas tanto pa bai busca su dos jiu homber Johan Theodosio i Antonio Antero, pero Johan no tabata gusta di topa su Tata i a bai mas den interior; esaki a keda 9 anja na Cuba. Antwein a keda 3 anja so. Pancho a bai huntu cu Nicasio Farro i su trabao tabata cushina pa e cuadrilla di Aruba, cu tabata existi di Nicasio cu su ruman i Antwein Ruiz. Ora Pancho a bin back Aruba, el a trece chocolati i marmelada di Cuba, asina dushi, cu ainda su jiu Agatha ta sinti su smaak. Pancho a trece su jiu Antwein huntu cune. Antwein tabata e promé jiu cu a nace na Washington.

P. l.v.d. Vaart.



"Stop di fluit, hibami misa promer cu ta laat.



"Ayera nos a siña con pa haci "carni flameante" y awé ...."

OTRO CURSO DI CERAMICA LO CUMINZA PRONTO !!!!!

Cu intencion di crea oportunidad pa empleo FUNDACION ARTESANIA ARUBIANO lo cuminza pronto cu un curso nobo den ceramica.
E curso lo tin un duracion di dos aña y lesnan lo wordo duna tur dia di trabao durante henter dia. Lesnan y practica ta na encargo di Senjor Trapman, experto den ramo di ceramica kende a bini Aruba door di ayudo technico, financia for di fondonan di desarollo di Mercado Comun Europeo (E.E.G.). Pa cuminza e curso lo wordo duna den un edificio na Eagle en frente di Tamarijn Beach Hotel.
Actualmente tin un grupo ta tumando curso di ceramica den e taller aki pa casi un anja caba.
Un edificio moderno ta den construccion na e mes sitio y lo wordo equipa pronto especialmente pa e curso aki.
Preferencia pa sigi e curso tin tur joven cu a pasa of jega ultimo klasnan di L.T.S., M.A.V.O., Huishoudschool of M.T.S. cu tin interes pa sinja un ofishi distinto y kende ta dispuesto pa ejerce e ofishi aki tambe. No ta wordo exigi diploma pero e unico exigencia ta interes berdadero. Durante e dos anjanan di curso e estudiantenen lo por haja un compensacion semanal y despues nan lo mester por produci bastante pa nan propio entrada. E cantidad di estudiante ta limita y tur persona interesa por bishita e taller libremente y pidi tur informacion y alavez pone nomber pa e curso. Na mes un momento nan por mira loque un grupo di estudiante a logra durante di un anja di tempo riba tereno di ceramica".



Esaki ta un foto di un grupo di Verkenners di Noord di bastante anja pasa. (1940). Kizas nos lectornan por reconoce algun di nan. Nan ta: adilanti sintá y podjó d.r.p.d. Claudio Wolff, Vi Frank y Chas Tromp. Doblá ta Balbino Kelly. Pará nos ta weita d.r.p.d. Ben (Cycloon) Tromp Jose Figaroa (pida cara y curpa), Manuel Franken, Dominico Bermudez, Pedro Kelly, Mariano Gei, Miano Flanegien y e gordito Jamito Ruiz. Den e proximo Taray nos ta spera di bin cu un articulo tocante di Verkenners y Welpnan di St. Dominicusgroep di Noord.

MARAVIYA DI YOBIDA

Barám, barám, barám, e zonido,
lorando, lorando, alto den laria,
t'e misterioso bos ku nos oido
ta risibi ku grandi alegria.

Terék, terék, terék - lentamente
e gotanan - sin purá - fo' i shelo,
suave, dushi, fresko, transparente
ta bin abou pa karisiá nos suelo.

I leu ayá e nubia gris, yoroso
ta yora su prendanan k' a bandonele,
maner' un triste mama amoroso
k' a entrega su yu ku duele.

Ma ora el a mir' e maraviya
ku, den union ku e suelo fruktuoso,
su yunan a logra den poko dia,
el a alegr' é ku su perlanan presioso.

Maraviya di e flornan silvestre
ku tanto temp' a desparse di tera;
e bista dje paisahe kampestre -
retoño nobo di un primavera.

I huntu ku e pueblo arubano -
mirand' e kambio maraviyoso,
despues di tanto sperament' enbano -
shelo i tera ta sintié dichoso.

Th. Figaroa
30 november 1961

MAVO Y ETAO NA NOORD

Cu mucho gusto nos a tende cu den Parlamento di Aruba un proposicion a wordo lanzá pa cuminza cu e preparacionnan pa realisa un school caminda nos muchanan di Noord por sigui enseñanza riba nivel di MAVO y ETAO y wel na Noord mes. Nos di Taray ta contento, pasobra den un Taray anterior caba, nos a jega di remarca cu ta bira tempo pa realisa un school asina pa Noord y nos mas enfasis ariba esey, como Noord ta den su anja bicentenial. Nos ta spera cu nos gobernantenan no sinta piki pieu riba palabranan den e mocion, pero cuminsa prepara realisacion di e school ya mencioná, pa asina otro anja escolar, cu poder di Dios, nos muchanan di Noord por bay Mavo of ETAO den nan mes parokia.

Sr. Martin Tromp (2000) y senjora y jiunan kier a manda un caluroso palabra di felicitacion pa henter nan pueblo di Noord den nan anja Bicentenial.



IN MEMORIAM HENRY SIRO SEMELEER



Henry Siro Semeleer (r) den su trahe deportivo, kla pa hunga ping pong. Banda di dje su amigo Gino Tromp.

Dia 15 di juli pa mas o menos 10'or di anochi un acontecimiento tristo a alcansa familia Semeleer di Noord 69. Riba camina pa su cas Henry (of Wawa manera tur su amigonan y companjeronan di Centro di Bario Noord ta jame carinjosamente) a worde atropellá pa un auto y a fallece a consecuencia di e desgracia. E tabata un sla duro pa e familia, pero tambe pa Centro di Bario Noord, pasobra Henry semper y na tur momento tabata para kla pa yuda cu kwalkier trabau cu nan pidié hasi. Tambe e tabata hopi activo den ping pong y tennis. E tabata un mucha homber cu C.B.N. por a depende riba dje. Apesar cu e tabata hoben, ya el a desaroya su sentimientonan social hopi caba y indudablemente lo el a bira un bon lider pa Centro di Bario den futuro. Pero Dios a dicidi otro p'e y a jame serka dj'e den su Reino Eterno, kaminda lo e disfruta di e felicidad celestial. Henry, bo a bai laga nos, pero nos lo keda recorda bo como un bon amigo, cu a juda semper unda e tabata por. Sosega na paz, nos bon amigo.

IMELDAHOF



Un parti di Noord. Un cas segur pa hopi mucha.
E TRABAU AKI MESTER SIGUI.

Ta p'esey nos mester di hende hendenan hoben, jen di idealismo y cu kier traha cu ta stima mucha. Cu kier juda hobennan cu tin problema pa hanja nan caminda den bida.

ESAKI TA ALGO PA BO????

Bin papia un dia cu Zr. Brigitte, e directora. Si bo jama promer, sigur sigur bo ta bonbini!!!
Hasta la vista!!!

DIOS A JAMA........

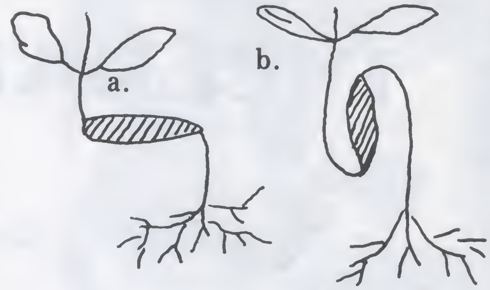
Dios a jama. . . . .
hendenan di Noord
pa lanta nos parokia
y cuida nos fe
200 anja largo

Dios ta jama te ainda . . . .
hendenan cu kier traha pa otro
cu kier sigui bida di Jesus Christo
cu kier trese Su Reino.
den servicio di su hendenan.

Dios ta jama. . . .
ABO tambe podiser
No tene miedo y scucha su boz.
Papia un dia cu hende den kende bo tin confianza.

Dios ta jama . . . .
Ta keda n'abo pa responde
Soeurnan di Bethania.

PROGRAMA PA CUIDA HOFFI



bon malo

CONCOMBER.

Plantamento, snoeimento, mantenecion, fertilisacion y control di malesa di Concomber (Cucumis sativus)

Na Aruba: concomber chines

Concomber ta pertenece na e familia di e Cucurbitaceae y ta bin originalmente for di Sur Asia. E ta un mata di un anja so (9 te 15 siman), e ta drei of rama cu ayudo di garanan chikito. Riba mesun mata tin flornan femenino, kwalnan ta aparece uno so cada biaha, y tambe flornan masculino, kwalnan ta aparece den gruponan di dos of tres.

Balor nutritivo: basá riba 100 gram di proporcion.

Frutanan: awa 96 ml. (mg)
proteina 0,6 gram.
vet por ser neglishá
carbonhydraat 2 gram
fibre 0,5 gram
calcium 15 mg
hero 0,3 mg
vitamina A por ser neglishá.
thiamine 0,04 mg.
riboflavin 0,02 mg.
nicotinamide 0,2 mg.
acido ascorbico 10 mg.

USO:

E frutanan por worde comé cushiná (stoba) o sin cushina, of temperá (cu pika). E blachinan y e ramanan tambe por worde comí. Por usa partinan di e fruta cortá pa embellesa e cuero, especialmente pa damanan esey ta un producto barata pa embellesa nan mes perfectamente. Slice di concomber ta worde poní riba e cara pa mas o menos mei ora cada dia djies prome cu bay drumi.

a. Plantamento: mescos cu simia di tomati por cumpra simia di concomber den pakkinan chikito den tiendanan na Aruba. Tene e anja, mencioná riba e pakki bon na bista, no cumpra nunca simia mas bieuw cu un anja. E mihor variacionnan ta: Ashley, Marketer, Poinsett, Palomar y Improved Long Green; tur esakinan ta variacionnan americano di frutanan mediano. Tambe ta obtenible e variacion di frutanan largo di Europa y Japon.
Mihor manera en todo caso ta pa cuminsa cu e variacionnan standard americano y si nan ta duna resultado satisfactorio, cambia pa e otro variacionnan cu mester mas cuido y atencion.

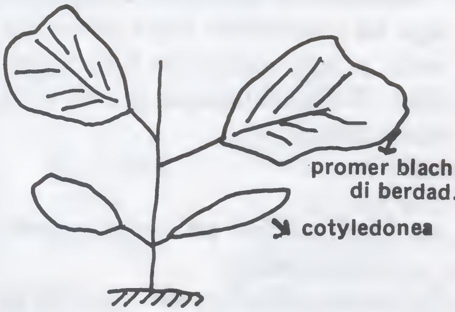
E simianan mester worde poní un pa un den un Jiffy pot (lesa Taray nr. 24: Tomati) of den potchi pa planta di plastic of carton (± 8 cm) Mihor manera pa pone e simianan ta pa, pone nan di largura. Pues no punta abau, pasobra ta plantadonan experto so sa kwa banda e reis ta sali y kwa banda e mata. Si pone e simia cara abau, por tin consecuencia cu e planchi chikito mester bira pe bay ariba, danjando su reisnan mayoria biaha.

E simianan por worde danja masha lihe pa djakanan of ratonnan, pues bo mester proteha e simianan recien plantá contra e animalitonan aki door di usa screen di waya of rotoval; veneno pa djaka tambe por worde gestrooi, pero hasi esaki 3 dia promer cu e plantamento. E simianan ta reis masha lihe y e planchi ta sali den mas of menos 3 dia. Despues cu e planchinan nace, mester pone nan den un lugar cu solo pa stop e crecemento den largura (lugarnan skur ta duna matanan largo, lugarnan cu solo ta duna matanan cortico.) Nos ta gusta matanan cortico pasobra matanan largo ta cay abau den jardin of ta kibra den biento.

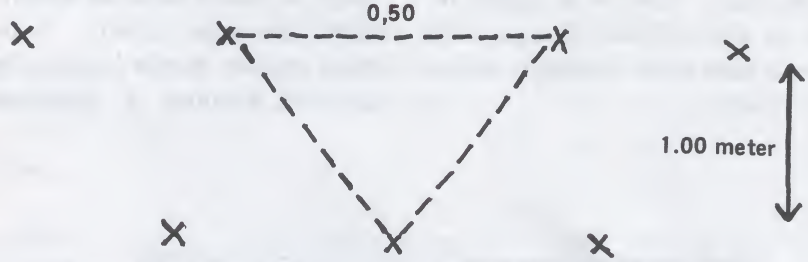
b. Fertilisacion: Fertilisa e potchinan of e planchinan chikito cada siman cu un fertilizer pa blachi (Hakaphos, Aglucon, Sunniland, Pokon).. Corda lesa e instruccionnan riba e botter pa sa con ta use.

c. Control di malesa: Fliet tur e planchinan un biaha pa siman cu 0,1% Perfekthion (1cc riba cada liter di awa) of cada 2 siman cu Sevin (lesa e instruccionnan riba e botter).

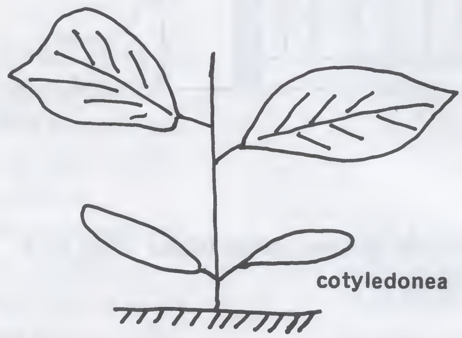
d. Plantamento den tera: Asina cu e planchinan saka di tres blachi di berdad, mester plantanan den tera (cada planchi tin, asina cu e sali for di bau tera 2 blachinan rondo. Esakinan ta wordu jamá cotyledonea, nan no ta blachi di berdad.



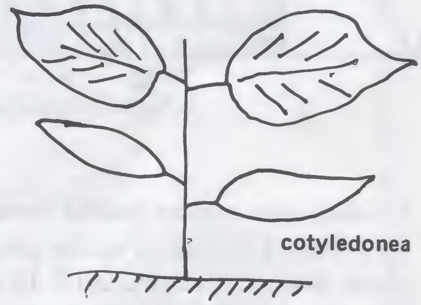
Promer cu planta e planchinan e jardin mester worde prepará. Waak pa e tera ta los. y liber di jerba (1 dia promer cu e plantamento e tera mester worde cultiva pa delaster biaha) 10 dia promer cu pasa e planchinan over, e tera mester worde fertilisá cu un fertilizer organico, mest di cabay porco of galinja (mest di galinja mas bieuw cu un anja); y 3 dia promer cu planta fertilisa cu un fertilizer anorganico, (20:5:8:2, 15:9:15:2 of 12:12:17:2) na un cantidad di – 5 Kg di fertilizer riba 100 m2 di tereno. E planchinan ta worde plantá den tera cu un distancia di 0,50m den un rij y un espacio di 1 meter entre e rijnan (cruzá).



Planta e planchinan firme te na e cotyledonea (weita e pintura aki bau):



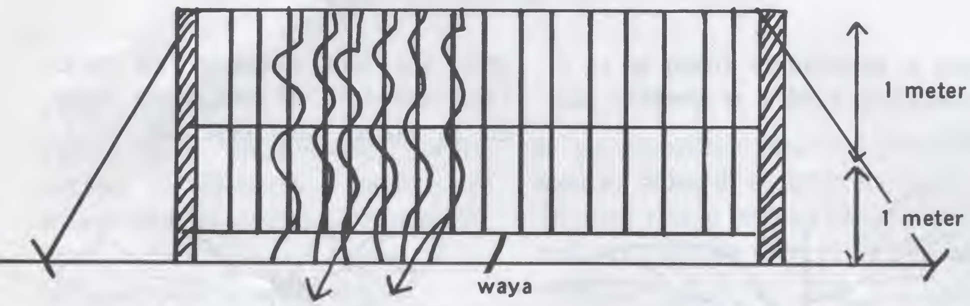
a. bon



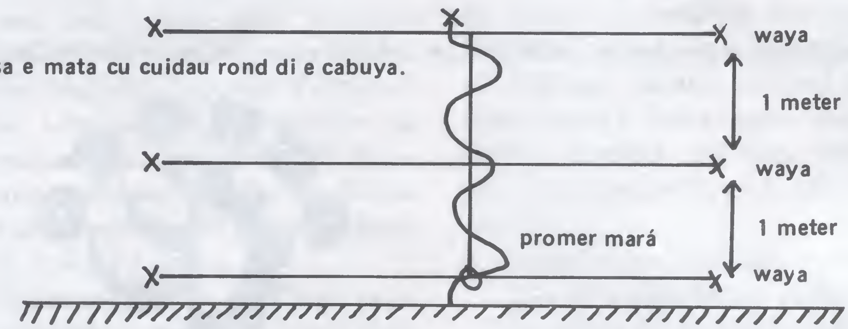
b. malo

Si bo planta nan manera ta pinta na b, e matanan tin hopi chens di kibra si e biento ta duro. Muha nan hopi despues di a transplanta nan pa sigura un bon contacto cu tera. Concomber ta di naturaleza mata cu ta rama, pues laga nan rama.

Esey ta preveni putrimento di e frutanan, locual ta sosode hopi biaha si e keda riba tera. Tin diferente sistema pa laga e mata di concomber rama den halto. Esun mas usable na Aruba ta door di usa cabuya, kwa ta worde pasa rond di e mata segun cu e ta crece.



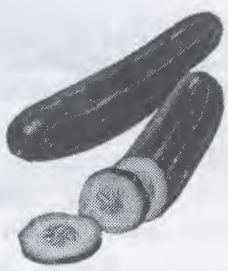
E cabuyanan mester worde conecta na 3 waya kwalnan ta worde gespan entre dos palo di aguanta (± 15 meter distancia entre cada palo). E carga total di e matanan di concomber cu ta pari por jega na 5 te 6 kg, y ta p'esey ta importante pa traha un ramada fuerte sino e matanan lo dal abau asina cu e frutanan cuminsa bin. E variacionnan americano di concomber no mester worde gesnoei segun nan ta crece, por kita e toppi ora e mata jega ariba e waya na halto (± 2 meter). No lubida nunca di pone e waya mas abau y mara e concomber eynan promer, sino door di bientonan duro, e matanan lo worde saka for di tera, causando matanan morto. E promer mara mester worde haci cu tape of cabuya, despues e matanan por worde gedrei, cada biaha rond di e cabuya.



Naturalmente ta semper posibel pa laga bo concomber crece numa riba suela y laga naturaleza haci su trabau. E desventahanan grandi lo ta sinembargo:

a. Masha dificil pa controla insectonan/malesa.
b. masha dificil pa cosecha, bo no ta weita e concombernan pasobra nan ta worde tapá pa e blachinan.
c. Bo ta causa hopi daño cada biaha cu bo cana den e mata ora bo ta pikí concomber.
d. Concombernan tin e tendencia di bira geel na e banda abau.
e Ora awa ta jobe hopi, e frutanan ta putri liher, pa motibo di friyeldad.
f. Mucho menos produccion cu matanan cu ta rama.

Pero si ainda bo ta kere cu ta mihor pa laga bo concombernan rama riba suela, por fabor no lubida di lanta e randnan di e dam (un rondjie traha di tera pa wanta e awa na un mata) den kwa bo ta bay planta. Esey lo facilita e muhamento y desaroyo di e reisnan.



CONTROL DI MALESA:
E PROBLEMANAN MAS GRANDI SERKA CONCOMBER TA:

MALESA	SYMPTOMA	CONTROL	REMARCAS
aphids (pis-pis)	E blachinan ta dobla, y banda abau di e blachi tin insectonan geel chikito Riba e blachi tin un azeta preto.	0,1% Perfection 0,1% Metasystox	No fliet mas laat cu 5 dia promer cu cosecha
leaf miners	strepi blanco chikito riba e blachinan kwalnan ta dobla hopi bez.	0,1% Metasystox 0,1% Perfection	No fliet mas laat cu 5 dia promer cu cosecha.
Bichi	Bichinan berde largo ta come e blachinan y ta bora bay den e frutanan.	0,2% Sevin 0,1% Multipurpose spray 0,1% Diazinon	No fliet mas laat cu 3 dia promer cu cosecha
Mites	E blachinan ta bira geel (plekki chikito), despues bruin y nan ta cay. Bau di e blachinan tin miles di insectonan oranje/corra chikito	0,1% Metosyton 0,2% Kelthane	5 dia 5 dia
Powdery Mildew	Un hariña blanco ta aparece riba e blachi y stengel	0,2% Karathane 0,5% Benlate	
Nematoda	E mata ta muri dentro di 24 pa 48 ora asina cu e cuminsa produci completamente Na e reisnan tin hopi bolobonchi irregular di un color blanco.	Desinfecta e tera 3 siman promer cu e siguiente plantamento cu Nemagon	Lesa e instruccionnan bon. E insecticida ta veneno.

IMPORTANTE

Remarcanan general :

1. 0,1% = 1cc di e insecticida (chemicalia) den 1 liter di awa.
2. Tur e chamicalisnan mester worde gefliet cu equipo di fliet apropia.
3. Tur e chemicalianan ta veneno: nunca laga mucha hunga cu nan
4. Container bashi.
5. Usa handschoen, tapa bo cara y nunca fliet ora tin biento duro.
6. Laba bo curpa masha bon mes cu habon despues di cada flietmento.
7. Semper pensa, lesa y proteha bo mes bon promer cu traha cu chemicalianan pa agricultura.

Nos ta desea bo hopi exito cu bo concombernan y no lubida: "Nunca perde brio" "Plantando bo kunuku cu smaak y curashi, bo ta logra hopi cosecha y ganashi.

Si tin mas pregunta of remarca, por fabor contact Agroco, ki ora cu ta y nos consehonan lo ta completamente gratis. Nos lo ta contento pa yuda bo.

Agroco N.V.
B.G.M. Kamp B. Agr.. Sc.,
Director

Nota di Redaccion:
Gustosamento nos di Redaccion kier sa con boso ta hanja e articulonan aki. No sea indiferente, coy un pida papel, scirbi nos boso opinion. Y corda bon: no tene miedo pa hasi pregunta si bo no a comprende algo completamente. E meta di e artikulonan aki ta pa siña nos pueblo cultiva su tera y e productonan mas mihor, di moda cu cosecha no lo bay perdi, manera sa pasa hopi biaha. Mustra bo amigo(a)nan, conocirnan y familiares e articulonan aki, ya mas hende na Aruba ta bin den contacto cu nan.
Tambe Taray kier a duna e conseho pa cuminsa prepara kunuku, pasobra un ora pa otro awa por cuminsa basha. Ora bo weita e prijsnan halto di fruta y berdura, bo no ta kere cu a bira tempo pa cuminsa haci algo???

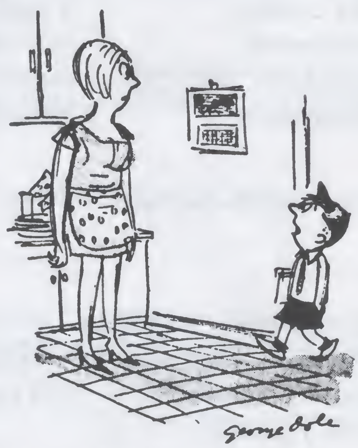
Taray.



Zr. Marjolein na Alemania. E ta keha cu ta haci friw aya y cu e tin gana di bin Aruba bek liher. E tambe ta manda un cordial saludo pa nos pueblo Bicentenial.



Con ta bay, amigo! Bo tambe ta sinti bo great?



Awe no tin school, Mamay. E mashinnan electronico cu ta duna nos les a hanja un groin. (cortocircuito).

PABIEN SPRITZER & FUHRMANN

E anja aki Spritzer & Fuhrmann ta celebra su di 50 anja di existencia. Por cierto un hecho memorable. Taray tambe kier a extende un cordial palabra di felicitacion na e prestigioso empresa aki cu su jubileo di oro. Loke mas ta fascina nos ta e hecho cu e dos firmantenan di e negoshi, tur dos a cuminsa chikito, pero cu a logra un empresa grandi asina, gracias na nan curashi y nan perseveranza. Y pa celebra nan jubileo, Spritzer & Fuhrmann a recorda principalmente e chikitonan. Nan a regala no menos cu fls. 200.000,— na Federatie Antilliaanse Jeugdzorg. Un gesto cu a wordo apreciá pa grandi y chikito na Antillas.

Un bez mas Taray y Centro di Bario Noord kier a felicita Spritzer & Fuhrmann sinceramente cu nan jubileo di oro.

Hopi exito pa futuro.

COOPERA CU TARAY

Un biaha mas, Taray kier a pidi tur hende cu tin cosnan di antanjo na cas, esta portretnan, bukinan y demas articulonan di anjanan anterior, si nan por a fia nos Redaccion nan, pa nos por scirbi riba nan. Den nos anja Bicentenial nos mester stimula nos historia mas cu nunca.

ABONO RIBA TARAY

Nos ta recorda tur nos abonado(a) nan cu anja No. 3 di Taray a cuminsa cu e numero Bicentenial y esey kier meen cu esunnan cu no a paga nan abono, mester haci esey mas pronto cu ta posibel pa nan sigui hanja nan revista preferí. Manera nos tur sa caba un abono costa f.8,— pa un anja, esta 12 numero. Nos a spera di cuminsa anja no. 3 na juli, pero pa motibo di contratiempo, ta te na october aki nos por a cuminse. Pero en todo caso, esunnan cu a paga nan abonamiento, lo ta sigurá di nan 12 numero cu lo sali den e anja no. 3 di Taray.

Tambe e personanan cu a regala nan ser (nan) kerí den exterior, un abono, nos ta recorda nan pa nan renoba e abono pa exterior. Dia pa dia mas hopi hende ta pidi nos redaccion pa manda e Taray-nan pa nan jiunan, rumannan etc. na Corsow, Hulanda, Merca, Alemania y hasta te na Japon. Y nan ta guste un mundo den exterior. Asina ta, haci liher pa bo famianan no keda desapuntá.

Abono riba Taray,
E revista di Centro di Bario Noord.
Abono f. 8,— pa 12 numero, esta no. 25 te cu no. 36.
di anja no. 3 di Taray, cuminsando November 1977. Por inscribi na C.B.N., P.O.B. 322, di 6 - 10 p.m. tur dia den siman of serka Chin Flanegin na St. Annaschool.



HISTORIA DI SKOOLNAN DI NOORD

Tumá for di : Historia di Alto Vista.
Ta parsé cu promer cu anja 1850 Noord tabatin un skool chikito. Ma dia cu pater Paulus Willems a bira pastoor na Aruba na 1850, el a hanja necesario pa cuminsa cu un skool mas pronto cu ta posibel. E ora ey el a traha un skool na Noord, ma e no tabatin maestro cu tabata sa hulandes.
P'esey el a pidi un colectante pa sinja e muchanan scirbi y lesa Spanjo, pasobra segun pastoor Paulus Spanjo ta combini e muchanan di Aruba mas tanto cu hulandes (!). E maestro di skool tabata Antoin Henriquez, cu tabata biba na Tanki Flip. E ta origina di e famia Henriquez cu ta biba na Tanki Flip ainda. E skool di Noord rond 1850 a existi mas o menos 4 anja. Despues nan a ser'é y a hiba e bankinan Playa, caminda pastoor de Vries a lanta un skool nobo na 1853 y na kwa un "voorlees" (un persona cu ta regla entierro) tabata duna les. Na 1855 Anton de Vries, ruman di pastoor de Vries ta jega Aruba pa duna les na Playa y skool di Playa ta sigui cu exito te cu na anja 1862 algun malbado ta kima e skool. Ma parce cu Noord a keda cu un skool si pasobra un cierto Johannes Vrolijk di Calbas cu tabata casá na 1873 a bay skool di Antoin Henriquez, mas o menos na anja 1860. Antoin tabata sa Spanjo so y e tabatin un barra pa suta e mal muchanan, manera tabata custumber na tur lugar di mundo e tempo ey.

Despues di Antoin Henriquez Shon Piet Croes a sigui cu skool di Noord. Piet Croes tabata un hende di Sta. Cruz y a nace na anja 1844. Nos ta supone cu rond di anja 1870 Shon Piet a bira maestro di skool na Noord. E tabata un homber balente, color corrá cu un bunita barba y tabata masha stimá serka hendenan di Noord. Cada bez nan tabata pidié pa padrino di bautismo. E tabatin su cas na Playa, ma el a traha tambe un cas den su kunuku Valencia cu ta keda den bario di Alto Vista. Rond di 1880 Shon Piet a interrumpi su trabau di maestro na Noord pa bay duna les na Savaneta. Bernardo Maduro, tambe un hende di Sta. Cruz a bin na su lugar pa algun anja. Bernardo a huur un cas na Noord p'ariba di Boegoeroei durante e anjanan cu e tabata traha na Noord. Rond anja 1885 Shon Piet Croes a regresa Noord. E tabatin un skool banda di misa di Noord, pegá cu muraya di santana. Pero e tabata duna les tambe na su cas den Valencia. Aya muchanan cu tabata poco mas grandi a bin tuma les. Ademas Shon Piet tabata sinja hendenan traha sombre di piapa. Su casá, Adelina (of Matilda) tabata sinja e mucha muhernan cose. Tumá for di "Geschiedenis van de R.K. Missie op de Nederlandse Antillen, deel 1".
Diahuebs 9 di februari 1893 a jega Noord 2 soeur di e orden Franciscanessen di Roosendaal, kende nan a bin tuma e skool over di Shon Piet. Te na e momento ey e skool tabata consisti di un lokaal y unico cos cu hende por a sinja eynan tabata lesa y scirbi na Papiamento. Apesar cu Shon Piet tabata haci su maximo esfuerzo, e resultadonan no tabata di gaba. P'esey e pueblo mes tabata ansioso pa e soeurnan bin. E promer soeurnan tabata soeur Clara y soeur Delphine (un jiu di Boneiro).
Tumá for di Cronica di misa di Noord: Na anja 1901 Mgr. van Baars a hanja ta deseabel pa hasi e skool mas grandi y pa partié den dos lokaal. Monseigneur a priminti cu Vicariato lo wanta e gastonan, si









si e pueblo percura pa piedra y kalki. E parokianonan a traha balente, piedra tabata worde cortá y tresí na e lugar di construccion y dos biaha, cu permiet di Gezaghebber J. de Veer nan a kap palo y a kima kalki, lokwal a fracasa tur dos biaha pasobra na e costa di Noord no tabatin palo pa e forno di kima kalki. Anja a caba sin cu por a cuminza cu construcción di e skool, pasobra e metslanan di Noord a bay juda traha e misa di Savaneta. Na anja 1902 construccion di e skool no por a sigui atrobe, en conección cu nan a bin cu un ley nobo pa skool kwal tabata un menasa pa ensejanza catolico. E piedranan cu tabata prepara pa traha e skool, a wordo usá pa traha un muraya y un porta pa e santana.
Soeurnan Franciscanessen cu a traha aki na Noord, tabata soeurnan Clara, Delphine, Pancratia, Aegidia, Edwina, Sidonia y Nicomeda.

Na anja 1909 soeurnan di Roosendaal a bay laga Aruba y soeurnan Dominicanessen di Voorschoten a tuma e skool over. Pronto, na anja 1912, e soeurnan ey a hanja judanza di mucha muhernan di Noord mes. E promernan tabata Laura Kelly, kende despues a bay Hulanda pa bira soeur di Roosendaal, y Petra Tromp, jiu di Hosé Tromp y Anna Felicia Vrolijk. Laura Kelly a bira Soeur Ursula y tabata e promer Arubiana cu a bira soeur.
Fuera di e dosnan ja mencioná tambe a juda e soeurnan hasi skool como kwekelinge, e siguiente damanan: na anja 1912 Maria Kelly y Louisita Allen (14 anja).
For di anja 1928: Maria Tromp, Maria Christiaans y Prudencia Ras. For di anja 1930: Catharina Franken. For di anja 1935: Petra Ruiz (3e klas), Lina Ruiz (2e klas) y Ermelina Croes (1e klas) Y for di anja 1938: Diana Odor, Rosa Zeppenveldt y Maria Wever.
Na anja 1933 un skool nobo a worde construi, consistiendo di 6 lokaal. Esey ta e skool bieuw cu nos ta weita ainda y kwal ta worde usá



E promer grupo di Soeurnan di Bethania cu a jega Noord. Nan ta di r.p.d. Zr. Magdalena, Zr. Rosita, Zr. Imelda (saludando) Zr. William, Zr. Lidwina y Zr. Maria, para tras di Zr. Magdalena.

awor aki pa Cursus Succes (type) C.B.N. (pa hisa peso) y como handenarbeidlokaal y filmlokaal pa e dos skoolnan di Noord. Ya na 1938 e skool aki a bira chikito y 30 mucha mester a wordo nenga admision. Na anja 1939 pastoor Roghmans a fia skool su sacristia, den kwa nan a prop 60 mucha di 1e klas. Sinembargo 50 mucha no por a wordo tumá na skool. E bankinan a wordo fiá for di e soeurnan di Playa. Di anja 1934 tambe ta data e particion di e alumnonan den klas pa mucha homber y pa mucha muher. E "stamboek" di St. Annaschool ta bay bek te na anja 1911. E promer nomber den e buki ta di Jacobos Alph. de Cuba, kende a naci dia 2 aug. 1904 y tabata biba na Alto Bista. Promer aya anja escolar tabata cuminsa na januari. Na anja 1939 tambe a cuminza construccion di un skool nobo y dia 5 di januari 1940 e skool nobo a wordo bendicioná y a hanja nomber di St. Aloysiusschool. E tabata un skool di 6 lokaal, pa mucha homber, pero nan a cuminsa cu 3 klas so. Na anja 1949 Frères di la Salle a tuma Aloysiusschool over, despues cu pastoor van Weerelt a pidi nan mas cu 4 anja largo. Na 1951 Aloysiusschool a hanja 2 lokaal mas aserka. Na januari 1952 soeurnan Dominicanessen di Voorschoten a laga Noord y na nan lugar a bin soeurnan Dominicanessen di Bethania, kende te ainda ta na Noord. Na anja 1952 tambe a cuminsa cu construccion di St. Annaschool nobo: promer 3 lokaal a wordo trahá y na 1953 a wordo cuminza cu e bewaarschool den St. Annaschool bieuw.



Un kleuterklas na anja 1958.

El a cuminza cu 70 mucha bau guia di Maria Semeleer y Ambrosia Jacobs.
Dia 26 - 6 - 1956 e St. Annaschool nobo a wordo bendicioná y despues na 1958 el a hanja 2 lokaal mas aserka. Lourdes Huishoudschool a cuminsa na 1959 den 2 lokaal di St. Annaschool bieuw, kaminda nan a keda te na anja 1972, ora cu nan a bay e edificio nobo na Montagne cu a hanja e nomber Paso Sigur Huishoudschool.
Na 1962 Aurora Kleuterschool a habri su portanan den e cas Tanki Leendert 275, kaminda nan ta te dia cu e kleuterschool nobo bin kla, pa kwa nan a pone e promer piedra dia 5 - 6 - 1977.

Noord mes a hanja un kleuterschool nobo cu a wordo bendicioná Cayena-Kleuterschool dia 31-12-1967. Tambe a wordo construi un skool basico na Tanki Leendert, kwal a habri su portanan na september 1972 bau guia di Felix Flanegien. Dia 1 di september 1961 Jan Bezems a bira cabezante di St. Aloysiusschool, haciendo esaki un skool dirigí pa laico. Durante cu e ta cabezante 6 lokaal mas a wordo construi aserka. Jan Bezems tambe tabatin e guia di e promer Comision di Mayornan, kwal a wordo lanta dia 7 februari 1962, pero kwal no tabatin un bida largo.
Cu nombramento di Felix Flanegien como cabezante di Ora Ubao na september 1972, di Chin Flanegien como cabezante di St. Annaschool na januari 1973 y di Betto Figaroa como cabezante di St. Aloysiusschool na september 1974 tur e skoolnan basico di Noord a bin bau gia di maestronan di Noord mes. Tambe Cayena-kleuterschool ta bau guia di un juffrouw di Noord, esta juffrouw Francisca Duarte. Esaki por cierto ta un hecho cu nos por ta orguyoso di dje. Pa duna un bista con tabata antes, nos ta duna algun cifra di e cantidad di e muchanan na skool:

	mucha hombер	mucha muher	Total
1902			164
1905	98	136	234
1910	90	100	190
1915	95	125	220
1916	115	132	254
1917	125	130	255
1920	98	110	208
1925	134	134	268
1930	127	127	254
1935	148	143	291
1940	232	248	480
1945	249	312	561
1949	318	300	618
1956	281	354	635
1960	320	530	850

PABIEN

Revista Taray kier a extende un sincera palabra di felicitacion na e team di volley di mucha homber B-klasse, kende nan a titula campeon di Aruba den nan categoria na e team di volley di damas B-klasse, kende nan a bira sub-campeon di Aruba den nan categoria. Den e dos teamnan aki nos ta weita diferente hungador(a) cu tin capacidad pa bira hungador(a) nan excelente. Nos ta spera cu otro anja Centro di Bario Noord lo apodera di un di titulonan maximo di volleyball den A-klasse. Hopi exito muchanan Noord ta orgulloso di boso. Sigui asina.



Un foto di Directiva di Centro di Barrio Noord,tuma na anja 1973. Di tur e personan aki riba solamente 3, esta Felix Flanegin,Jossy Tromp y Chin Flanegin ta den Directiva ainda.

ODUBER & KAN

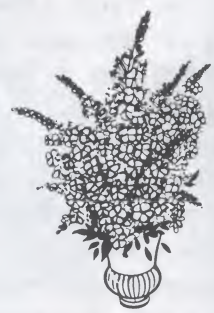
TAMBE TA FELICITA
E PUEBLO DI NOORD
CU SU 200 AÑA DI
PAROKIA DI NOORD



NATIONAL MOTORS CO.



TA EXTENDE UN CALUROSO PALABRA DI
FELICITACION NA E
PUEBLO DI NOORD BICENTENIAL.



licores aruba n.v.



ta manda un caluroso pabien na e
PUEBLO DI NOORD
cu su 200 aña di Parokia di Noord.

PROMOCION DI AGRICULTURA Y CRIA DI BESTIA ENVISTA DI NOS FUTURO INDEPENDENCIA

Lo siguiente ta un rapport cu Sr. Antonio Semeleer a traha y cual por bira base˙ di un Cooperativa. E rapport:

1. a) Crea un departamento especial den Gobierno pa haci e trabaunan aki, of,
   b) Crea un cooperativa cu por cultiva y ehecuta e trabau di Agricultura y Cria na un escala grandi. Un solo cooperativa pa henter Aruba pa evita competencia.

Nos tin desponibel 50 bender di tera (e por bira te hasta 200 of mas) cu a bin na un acuerdo cu e donjonan pa laga Gobierno of un Cooperativa cultivanan, si ta posibel e anja aki mes. Naturalmente pa haci e trabaunan aki mester bin un acuerdo entre e donjonan pa un contract di 5 pa 10 anja, sea huur of un parti di entrada pa e donjonan. E terenonan ta situa na Shaba, for di Theodoor Semerel te na Toni Tromp. 18 donjo tin envolvi den e terenonan aki; ya caba tur ta na haltura di e plan pa cultiva e terenonan aki. E terenonan aki tin cu wordo rosá y ará y mester ta será rond. Pa sera e cunucunan nos ta spera di hanja cooperacion di T.A.V.

Si acaso cu por logra forma un cooperativa pa nos pueblo di Noord den asunto di plantamento nos por tin un bon cosecha, pa asina combati inflación, pasobra 50 bender (of mas) di tera ta duna bastante mainshie rabu (60 saco pa cada bender), boonchie, mainshie grandi, pampoena, pinda, milon, comcomber na gran cantidad, asina ta cu pérdida lo ta masha minimo. Fuera di e cosecha lo tin hopi cuminda pa bestia di cria, ya asina, pa e siguiente anja, nos por cria bestia; entre otro: cabrito, carné, porco, galinja y talvez baca. Crianza di bestia cu cuminda local ta sali hopi mas barata y lo yuda pa cubri e gasto nan cu lo bai tin. Lo mester bin magazijn grandi, truck, pickup, pa transportacion y tambe un mercado pa bendemento di e productonan di e cosecha, ya caba tin salida pa tur clase di fruta. E Cooperativa aki por cultiva cuminda di bestia y wardanan pa henter anja, contal cu nos ta dispuesto pa pone man na obra y traha cu interes.

Pa cria di bestia tin mester di 3 of 4 bender di tera será cu un mondi

aden na unda e bestianan por cana liber y por cría lihé, un dam chikito tin cu ser coba pa awa di bebe y banja pa e animalnan aki. Tocante di hende pa traha naturalmente mester di experto, cual tin hopi aki na Aruba mes. Tin un tempo pa planta y pa tumba, segun e posicion di luna pa e cosecha no bai perdí. Tin experto den plantamento di pinda, boonchie, mainshie y tur clase di berdura cu ta dispuesto pa duna nan cooperacion y conseho den e ramo aki. E cooperativa of departamento di Gobierno tin cu tene cuenta cu e parti positivo y e parti negativo cu sin duda lo bai tin. E parti positivo ta tur loke ta ganashie y e parti negativo ta tur loke ta pérdida. Den plantamento semper tin e parti negativo cual ta wordu causá door di: candelía, bichie, maba, musca, pahara tambe no mester lubida, e hendenan malvado cu ta horta, destrui y kima cunucu. Gobierno tin di yuda pa combati esaki cu tur medionan posibel (por ehempel door di pone bewaker pa vigila e cunucunan ora nan ta plantá). Pa cuminza e Cooperativa mester di un voorschot sin interes di Gobierno pa por operá y cumpra e materialnan necesario pa traha efectivo y pa paga e trahadornan.

Awa pa cultiva no ta problema. Tin varios fuente di awa dushie aki na Aruba, por ehempel na: Tibushie y na Westpunt, dos bena na Calabas, dam grandi na Salinja, pos cu awa pa riu na Pavia, un roi dushie na Pos Grandi cu suficiente awa pa cultiva na Sabaneta. Tin tambe fuente na Cubeo, Wela, Rooi Tanki y bena na Kadushie. Pa salba cosecha tin cu instala un linja di tubo di 3 duim for di un di e fuentenan aki pa e tereno di cultivacion cual sin duda por wordu haci. E linjanan aki por sali di Bena di Kadushie, bena Calbas, Tibushie, Cubeo, bena di Pos Chikito, Wela, Pavia, Rooi Taki. Teniendo tur e ariba menciona na cuenta y trahando cu interes y amor pa nos dushi Aruba, no tin lugar pa duda cu e proyecto aki lo bira un exito rotundo y lo yuda na alivia e escases cu ta reina actualmente di cuminda fresco.

Oranjestad, 30 di juni 1977
A. Semeleer.

Awor cu na diferente ocasion Sr. Antonio Semeleer a lesa den Taray tocante promocion di Agricultura, el a aserka Centro di Bario Noord y conhuntamente nos a disidi pa lanta un Cooperativa. Nos a reuni algun biaha caba y ta reina un entusiasmo grandi. Nos ta spera cu mas persona di Noord lo interesa y join pa asina e projecto aki bira un exito rotundo. Por acudi libremente na Centro di Bario Noord pa mas informacion. Tuma un curashi y mustra cu bo tambe ta stima Aruba di berdad.



Diputado Daniel Leo plantando un mata, dia 1 di januari 1977, iniciando asina e Anja di Agricultura. Ta e awa so no kier cay ainda

ALGUN ORGANISACION CU TABATIN NA NOORD

Durante e 200 anja aki di nos parochia tabatin varios personanan aktivo den algun organisacion. Algun di e organisacionnan aki ainda ta existi, pero tambe tin algun cu a caba pa falta di cooperacion. Tin hopi persona aki na Noord cu tabata den un di e organisacionnan.

I Congragacion pa mucha muher. Lanta na anja 1899. E meta ta pa adora Maria. A cuminsa cu 32 miembras y na anja 1962 a wordo tuma ainda 10 aspirant.

II Union di San Dominico
Lanta na anja 1908. E meta ta pa combati abuso di alcohol. E miembronan tabata mag di dal 2 te 3 bitter.

3. Hermandad di Misericordia.
E miembronan ta paga f. 3,— pa anja y ora di entierro nan ta ricibi f. 123,50.
Na 1970 nan kier a reorganise, pero no tabatatin suficiente interes.

4. Sociedad pa propagacion di fé. (St. Petrus Liefdewerk)
Colecta placa pa mision y pa seminaristanan.
E ultimo anjanan (despues di 1970) ayudo na dos seminarista. Mario Lobos (Chili) y Eliguis Raghmat (Indonesia).

5. 1931 Adorno di Misa na honor di Santa Theresita.
Paga f.0,10 pa siman pa dorna misa. Den e anja aki a cumpra hopi pa misa.

6. 1931. Vereniging Santa Rosa. Grupo di mucha muher, bao di guia di soeurnan, cu ta cose y traha flor etc. pa misa.

7. 1933 Guardia Catolica. Tabatin dos grupo.
1. Mucha homber entre 13 - 16 anja cu no ta bay skool.
2. mucha homber entre 16 - 25 anja. Obispo a ordena cu e guardia aki no mag wordo kibra sin su saber.

8. 1933 R.K. Voetbalbond Noord. Pa tene e mucha hombernan for di e bond nuetral di Playa.

9. Recreo Pio XI.
Haci diferente tipo di sport. Revista: Strea di Nort. A stop di existi na anja 1937.

10. 1941 Eucharistische Kruistocht devotie tot het H. Sacrament. Na anja 1952 a hunga e pasion di Christo bao guia di Soeur Lidwina. Dia 22 agosto 1963 a haci un trip pa Corsow.

11. 1942 Liga di San Hose. Tabatin 80 mucha homber for di 14 anja y soltero.

12. 1942. Sagrado Curason. Homber y muhernan casa.

13. Congregacion di Santisima Rosario. Lesa rosario tur dia.

14. 1943 Verkenners.

15. 1953 Confraternia di La Birgen di Alto Vista. Tur 25 di luna misa y ricibi y un bishita na Alto Vista.

16. 1954. Instituto di Desarollo y formacion popular.
Desarollo di mayornan y juventud.
A wordo cuminsa cu un skool di anochi bao guia di Bongers cu mas di 100 alumnos.
Pa falta di interes a stop di existi masha liher.

17. 1956 AA Noord.
Hopi inters na cuminsamento.

18. 1956 Union Huvenil Noord. Seccion di Jeugdcentrale La Salle. Pa motibo di baimento di frèrenan y e president (Pedro Figaroa) pa Hulanda a stop di existi. Algo recordabel: Feria Famoso I.

19. 1958 St. Annastichting. Funda pa yuda esnan menos afortuna.

20. Antilliaanse Meisjes Gilde.

21. 1961 Credit Union.

22. 1962 Comision di mayornan. A bolbe wordo lanta na 1973.

23. 1962 Noord Social Club. Meta recreacion.

24. 1962 Liga di Famia. Casanan di miembronan di AA.

25. 1967 Legion di Maria. Miembronan cu ta resa. Miembronan activo.

26. 1967 Jeugdcentrale Washington Mision Evangelista.

27. 1968 Conseho Parochial.

28. Club Union Pacifico.

29. 1968 Country Club Noord. Actualmente ta trahando riba clubgebouw.

30. 1969 Asistencia Social. Ayudo na esnan menos afortuna.

31. 26 Mei 1970 Centro di Bario Noord. Desarollo y recreacion



E team di korfbal di Noord cu a enfrenta e teamnan, tanto di Boneiro como di Corsow, haciendo un bon papel door di empata den e driekamp aki entre Aruba. Corsow y Boneiro.



Pablo Tromp tambe kier a join e team di korfbal di damas, pero nan a desaprobe, pasobra su barica ta muchu grandi y ta stroba den caminda. Teuw Gil ta e kochi, sorry coach e nomber ta.

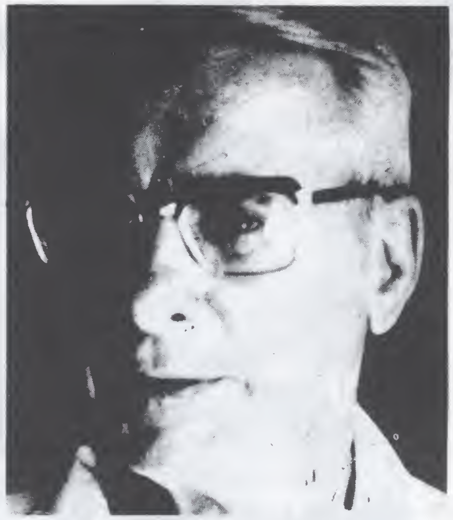
Promer piedra 25 - 3 - '73. Apertura 21 - 4 - '74.

32. 1970 Edificio di Wit Gele Kruis.

33. Sitio di Oracion na Honor di Dr. Jose Gregorio Hernandez.

Nos a purba menta nomber y fecha di fundacion di cada organisacion. Si nos a trata tur loke e organisacionnan a haci e Taray aki no por a carga tur. Y di algun tabata dificil pa logra haya algun datos. Apesar di esunan cu nos a menciona tin ainda algun cu ta masha activo riba tereno deportivo. Asina nos por menciona Bubali S.C. Deportivo Nacional, Jong Aruba, Bucu Jrs, Sparta, Jolly Girls, Noord Volley Masters, Airkem, Valiant, y hopi mas.
Tur persona cu kier a scirbi algo tocante un di e organisacionnan cu nos a menciona por scirbi algo pa Taray.

IN MEMORIAM PASTOOR J. STANDEMEIJER



Dia 5 di augustus 1977 e parokia Bicentenial di Noord a hanja e triste noticia cu pastoor Standenmeijer a fallece. Apesar cu e no tabata traha hopi tempo den Noord, toch den e tempo corto cu e tabata mei mei di nos, su manera di traha y di trata cu su parokianonan a gane un aprecio y stimacion grandi mes di su parokianonan. Pa grandi y chikito, pa tur e tabatin un palabra di carinjo y na diferente acontecimiento den nos pueblo e tabata presente. El a mustra su mes un bon amigo y consehero. Nos parokia lo hanja su falta. Pa pastoor Standenmeijer e versonan aki for di biblia sigur lo ta aplicable:
Esun cu a hanja e cinco talento, a aparece dilanti y a ofrece cinco talento mas, diciendo: "Senjor, Cinco talento bo a confia na mi; mira aki, cinco talento mi a gana acerca". Su shon di cune: "Tur afó, sirbidor bon y fiel; riba poco bo tabata fiel, riba hopi lo mi pone bo. Drenta den alegria di bo Senjor." (San Mateo 25, 20 - 22).
En breve nos kier a recorre bida di pastoor J. Standenmeijer.
El a nace dia 7 di october 1914 na Hulanda. Pa mas cu 30 anja el a traha na Antillas.
Na Boneiro el a prepara e parokia nobo di Antriol. Na Corsow el a traha den parokianan di Soto y Barber, pero principalmente na Steenrijk. Na Isla Riba e tabata pastoor di St. Eustatius y St. Maarten. Na Aruba e tabata kapelaan na Playa, pastoor di Savaneta y ultimamente e tabata encargá cu e trabau pastoral y liturgico den capilla Monte Calvario na Tanki Leendert.
Eynan nos a tuma despedida di dje dia 9 di augustus y nos a deré den capilla di Santana na Playa, Cu pastoor Standenmeijer sosega na paz.



CURANDERO OF CURIOSO

Den temponan antes, hopi biaha no tabatin dokter na Aruba y ora e hendenan bira malo nan mester a bishita un curandero. Un curandero por ta un homber of muher, kende ta juda hendenan malo sea cu oracion of cu remedínan cu nan mes ta traha di jerba di mondi of door di hala e enfermonan ora nan sinti un dolor of manka un musculo. Como nan tabata y te ainda ta hunga un rol importante den nos comunidad, Taray kier a elabora un articulo tocante e personanan ey. Esun nan cu ta practicando e ofishi di curandero momentaneamente no ta gusta pa nan nomber worde mentá, pa nan no hanja nan den trobbel cu polis. Y last but not least, Taray no ta duna un opinion encuenta e hecho cu loke un curandero ta haci ta berdad of no. Esey ta keda na nos lectornan mes pa averigua of experimenta.
Nos lo scirbi promer riba Cheppi Curioso.

CHEPPI CURIOSO

Joseph Tromp a nace 28 sept. 1884 i a worde batiza e mesun dia, e ta jiu di Jojo Tromp i Anna Tromp. E a casa dia 2 april 1912 cu Susanna Kelly, cu a nace 9 nov. 1891, y kende ta jiu di Wilmo Kelly i Ramona Laclé.
Nan tabata biba na Alto Vista 109. Cheppi tabata traha remedi; e mes remedi e tabata duna tur hende di bebe. Nicasio Farro mes a bai cerca dje un dia, el a dun'e e cos di bebe i esey a jud'e. Hopi hende tabata bini cerca dje te di S. Nicolaas i Savaneta; tur e ta juda. Un don special Dios a dun'e.
Su Mama, Shi Ana, tabata un hende poco curioso; e tabata biba na Corsouw.
Cheppi tambe tabata hala hende. Nicasio mes a bai cerca dje un dia cu garoti pa jude camna. E tabatin un cabuja verrek ora el a hisa algo pisá. Cheppi a pone drumi barica abao, mas o menos un mei ora el a hala su lomba i despues e por a bai cas sin garoti.
Tabatin hende cu e no por a juda, esnan cu ta sufri di rion. Anto mesora e ta bisa nan: Mi no por juda bo, esaki ta trabao di dokter. Nan a redele, pesey Gobierno a pone un para pele i el a hanja miedo di hanja boet si e sigui juda hende. Ta pesey cu el a stop, tur hende cu tabata bini, e tabata bolbe nan.
Pero mas despues na secreto el a sigui juda. Natividad Giel di Kudawecha ta su cunja;
Josephus Tromp a muri 28 december 1955; Susanna Tromp-Kelly 21 december 1970.
Ainda tin 3 jiu homber i 2 jiu muher na bida (Simeona Webb).
Nan ta conta cu ta un hende di awa, mitar pisca, mitar hende a dunele e don di cura hende. Un biaha cu e tabata na lama tempran cu su taray y muchila el a topa cu e hende di awa, anto el a coge tene y a bise: "Si bo no ta duna mi e don di cura hende, mi ta mata bo". Anto e ora, parse e hende di awa a dune e don.
Asina Isabella i su ruman ta conta. Pero Dama, su jiu ta conta tambe cu su tata Cheppi a bay un lugar cu jama Cincinatti na Colombia serka indjannan enano kendenan tabata curandero. Nan a sinjé hopi tocante mata y jerba, kwanan ta bon pa cura hende etc. E por a sinja mas, pero pa motibo cu e no sa lesa ni scirbi e no por sinja mas. Na principio e tabata traha un remedi so, despues e tabata traha mas sorto di remedi, hasta remedi pa diabeticonan. Cheppi tabatin 2 ruman na Colombia, esta Pedro y Rey, kende a muri 3 anja pasá.

Di dos nos lo scirbi riba Helena Norberta Tromp, kende a nace día 9 juli 1877.

Helena tabata jiu di Francisco Tromp y Maria Mercelina Pers (Peers) y a casa dia 29 januari 1930 cu Marcelo Tromp di Noord, jiu di Laurens Tromp y Maria Delfina Sierbol. Testigonan di e bruid tabata Antwijn Tromp y Cornelia de Cuba. E casamento di Marcelo aki tabata su di tres matrimonio. Helena cu Marcelo tabata biba na Turibana 31, na unda Marcelo a muri

dia 13 di januari 1938. Marcelo mes tabata un curioso cu a juda hopi hende; e tabata hala hende, juda esnan cu sinti band y tambe tabata skirbí colibriw. Su promer casá tabata Christina, kende tabatin un jiu jamá Juan. Di dos casá tabata Elisabeth Tromp, cu kende al a casa pa misa so. Di e matrimonio aki a sali varios jiu: Rey, Margaritha, Marcia, Constancia. Nan tur a muri caba, pero nan jiunan ta biba na Socotoro.

Helena semper tabata juda hende saka sushi for wowo ma dia cu Marcelo a bira malo, el a larga su oracion pa hala hende pa Helena. Dia cu Helena tabata mas hoben e tabata laba y strika pa hende, ma ora el a bira bieuw hop hende a bini serka dje pa hanja ayudo.
Segun hende ta bisa Helena a duna su oracion na Petra Wolff, su iha, kende ta casá cu Jan Wolff di Palmbeach 102.

Pero Pastoor L.v.d. Vaart kende a hasi un bishita serka Petra Wolff ta conta. Mi a bay haci un bishita serka Petra Wolff na Palm Beach y el a conta mi: Pepe Lena ta un hende rascá, e no ta gusta tur ora cu tur hende ta bin serka djé. (Niña Figaroa ta afirma esey; el a bisa: E cu e kier , e ta juda, no tur hende. Tin bez e ta sconde, laga hende para) Pepe Lena no a duna Petra su oracion, e no a dune na ningun hende. Ma Petra mes, foi promer di a casa, tabata saka stof foi wowo di hende cu un feneta di sumpinja, di kwal el a kibra su punta. Esaki e tabata hasi te dia el a opera su wowo. Ora mas hende a sigui biní, el a bisa nan cu e no ta haci e trabau ey mas, pero cu su jiu Genoveva lo hací esey. No tur hende cu wowo cu ta lora, tin stof den dje, tin cu ta sinti algo otro, anto e ora e ta basha remedi den e wowo. Ora cu nan bin cu mucha chikito ta fastioso, pasobra esakinan no ta para keto. Di Chichi Checha el a sinja hopi remedi pa mucha, pero e no ta usa oracion.

CHECHA I CHICHI CHECHA

Checha tabata jama Setronilia Bermudez-Giel, y e tabata partera. E tabata juda tur hende; ora un mucha tabata malo, e tabata traha remedi pe. Tur hende di Westpunt el a juda.
Su casa ta Eugenio Bermudez, kende a muri 1906. E tabata drecha braza i pia kibrá, y pone nan na su lugar; E tabata traha remedi pa biento etc. E tabatin su oracion. Nan jiu Chichi Checha tabata jama Thomasa Bermudez, kende a nace dia 27-12-1881 y a casa cu Herman Franken. Su jiu Cosma Francisca naci 15 - 1 - 1910 a conta tur esaki. Thomasa a haña e oracion di su Tata i e na su turno a cuminza drecha braza kibrá. E tabata huma muchu pa kita oyada of spanto. Un dia un homber a worde treci, cargá. Su lomba a skiet. Seis luna el a drumi na hospitaal di Lago, 3 luna na S. Pedro, pero nan no por a judele. E tabata jama Chalito. Wel nan a hibe serka Thomasa cu a samine, a mare duro duro. Den tempo di 3 siman e por a cana trobe. Dia di su deramento Chalito tambe tabat'ey i a jora hopi.
E tabata huma mucha cu bista malo a weta nan, tabata pone cruz riba nan. Tres dia tras di otro e tabata huma nan. E tabata traha un candela i tabata tene nan ariba den huma, den forma di un cruz e tabata moef nan. Despues e tabata kita nan panja humá, bisti nan panja fresco, y limpi cu nan mama a bini cune. E tabata traha remedi tambe. Ma mona ta jiu di Shi Jette Giel, ruman di Checha.

MA MONA - GIEL, TROMP, WOLFF, ROZA, BAZAR.

Dia 6 di mei 1885 a ser batisa na misa di Santa Anna MARIA DOMINICA, naci 4 di mei como jiu legitimo di HOSE TROMP i ANDRIETTE HIEL.

Mama di Andriette of Henriette of Jette tabata jama FAUSTINA Giel i esaki tabata partera.
Jette tabata tin un ruman muher jama Setronilia of Checha, jiu anto di Faustina, partera.
Wel Checha, e jiu i Mona, e nieto, tur dos a sinja trabao di partera di Fauştina.
Mona tabata tur ora como mucha chikitu rond di su wela; el a mira tur cos cu esaki tabata haci, el a tende tur cos i pasobra e tabata mashá spierto, su wela tabata stimé i a largé judele. Nunca Mona a bai skool, pasobra mas despues e ta firma cu un cruz, Riba su cedula tabata skirbi: Kan niet tekenen.
Pero esey ta nifica, cu tur ora el a keda cas cerca su mama i wela, cu tabata biba originalmente na Montagne pa nord di cas di Fermin Frank.
Dia 26 di Januari 1900 Monica (esta: Maria Dominica) ta casa na edad di 15 anja cu Louis Wolff, jiu di Djeco Wolff, di Alto Vista. Louis tabata gusta bebe, pero Mona mes a conta com e tabata dominé. Wel, si esey ta berdad, anto e tempo ey caba e mester tabata un pida.
Nan a hanja dos jiu: Maria Gregoria, naci 17 nov. 1901 i segun Cornes Roza a conta, Theodoor. Tur dos a muri hoben.
Dia 12 di 1902 Louis Wolff a muri na edad di 22 anja. El a hanja sacramento di Santa Oleo i a ricibi S. Comunion promé di muri. Su morto a worde derá den santana di Noord.

Mona a keda atras 17 anja bieuw, mama di dos jiu.Su jiunan tabata na bida ainda; ki dia nan a muri, nos no sabi. Pero Cornes jiu di Mona for di dos matrimonio, ta conta, cu su Mama a bai Corsouw pa traha na Hospitaal, pero e no a keda mucho tempo, pasobra e no tabata contento cu pagamento.
Por ta tambe cu el a bini bek pa un otro motibu, pasobra 25 di februari 1904 e ta casa pa di dos biaha. Den registro di Gobierno ta skirbi Maria Dominica Giel a casa cu Felix Herman Roza, mientras den buki di casamento di misa ta skirbi riba e

mesun fecha: Herman Bazar di parokia Santa Rosa di Curacao biudo a casa cu Monica Tromp, biuda. Esaki ta parce un rompecabeza, pero e no ta mucho dificil pa disolve, pasobra tata di Herman tabata Johan Bazar, su Mama Maria Roza. Esakinan tabata casá pa misa si, pero no pa raad. Mescos tata di Monica tabata Hosé Tromp i su Mama Henriette Giel, pa misa so casá, ta pesey cu Gobierno no tabata reconoce nan matrimonio.
Wel, Felix Herman Bazar-Roza a nace 3 sept. 1864 na Corsouw i a muri 23 febr. 1952 aki na Aruba. E pareha a hanja dos jiu: Cornelis naci 13 sept. 1904; esaki a casa 25 april 1928 cu Rosa Maria Tromp. Joannes Pedro, naci 12 febr. 1907; a casa 25 nov. 1936 cu Cristina Tromp, y a muri 27 - 10 - 1945. Ma Mona a biba un tempu na Boegoeroei 82 (antes 164) i mas despues na Boegoeroei 20, camina el a biba te el a bai Hospitaal, camina el a muri 2 september 1974.

Ma Mona tabata traha como partera den e tempu cu tabatin 4 partera so aki na Aruba, esta na Playa, Sta. Cruz, Savaneta i Noord.
E tabata curioso pa tur enfermedad, y tabata usa e oracion cu su wela Faustina a sinj'e. Un nanjo cu a cai den wowo, e tabata sak'e; un dolor, e ta pasa man i dolor ta kita. E ta lanta campana, hala hende, pero su specialidad tabata saka sushi foi wowo. Hasta ora el a bira ciego, e tabata haci esey cu su lenga. Tur hende tabata gust'e e como partera, e tabata mashá bon.
Pero e tabata laga su pacientnan bini 3 biaha, si nan keda sin bolbe, nan dolor no ta kita. Na bieuw el a bira poco kribchi, pero semper e tabata juda hopi. Hopi mama na estado, tabata bay serka Ma Mona, pa bay check si nan jiu ta sintá bon den barica. Y tin ora e mester traha cu nan, pasobra e jiu no ta den e posicion bon. Ma Mona tabata un nomber conocí, no na Noord so, ma na diferente parti di Aruba, pa motibo cu el a juda hopi hende.



E truck bieuw di C.B.N. tambe a wordo bendí y C.B.N. a cumpra un otro na su lugar. E truck aki a juda nos hopi den trabaunan di feria, campamento, fiesta etc. E tabata indespensabel pa Centro di Bario Noord.

TERESITA GOMEZ, MATADERA 19, CURANDERA

Inez Gomez, casá cu Young, bibá na Bubali 3, ta jama su Mama Teresita, pero su nomber oficial tabata Christina Tromp casá cu Vicente Gomez, nan tabata biba na Matadera 19. Teresita (Christina) tabata un curandera; e tabata sabi tur cos tocante di jerba di tera tambe el a juda hende cu band i madre; El a hala hende i specialmente e tabata juda hende cu dolor di garganta pa lanta campana. Den su trabau pa juda hende e tabata usa un oracion: Hesus, Maria, San Hosé 3 biaha, anto e tabata menta e maleza, cu mester a worde curá. Inez a mira su Mama juda hende, el a tende su Mama reza e oracion i awor e mes tambe ta sigui ehempel di su Mama i ta lanta campana di e hendenan cu ta bini cerca dje, di kende nan campana a cai. E ta hala nan garganta tres bez den forma di un cruz, mientras e ta reza su oracion; e ta trose e cinco dedenan di nan man drechi, ta haci un cruz riba nan pols i ta hiza nan man tres biaha, mientras e ta reza. I bon bon nan ta sali bai cas.
Inez a nace 21 di jan. 1898 a casa 2 bez: cu Zievinger i despues cu Young.
Teresita Christina Tromp, biuda di Hyacintho Vicente Gomez a biba di 15 - 10 - 1868 te 28 - 7 - 1950 y ta dera den santana di Noord.

RAFAELA FARO jiu di Pedro Faro y Natalia de Cuba naci: 25 oct. 1896; a muri 29 april 1976 adres: Alto Vista 78

Rafaela su tata BUCHI PEDRO (Eusebio Pedro Faro a casa dia 14 di april 1893 pa Gobierno i misa cu Anathalia de Cuba, como testigonan a para: Feliz Frans Britte i Maria Faro) tabata traha na Sero Colorado. Ey tabatin un homber anciano cu tabata hala hende i cu tabata reza un oracion, ora e tabata yuda e hendenan. Esaki a bisa Buchi Pedro un dia: "Mi ta sinja bo e oracion. Ma ta tres palabra so e oracion ta: hunto cune bo mester reza tres rosario tur dia." E anciano a duna Pedro su oracion, pasobra e tabata spera cu Pedro lo a casa cu su jiu muher. Pero esey Pedro no a haci.
Asina Buchi Pedro a bira curioso i a cura hende cu halamento i oracion. Mashá poco hende el a juda na su cas, mas parti el a bai cas di hende cu tabatin mester di dje. Ora el a bira hopi malo su jiu Rafaela a pidi'e pe sinje e oracion. Esey el a haci i Rafaela a skirbie riba un papel i el a bin sinje.

Rafaela tabata reza tur dia su tres rosario, asina Baïta a conta i ora e tabata hala hende e tabata reza Credo cu Nos tata.
Ora Rafaela a bira malo Baïta a pidi'e hopi bez pe sinje e oracion, pero Rafaela a responde:" Si mi ta sinja bo esey mi mes no por cura hende mas, pasobra abo lo bay hacie e ora".
Na Juanita Figaroa si, el kier a duna e oracion, pero Juanita mes no a acepta esey pa via cu e tabatin mucho cos di haci caba.
Dia 29 di april Rafaela a juda e ultimo hendenan cu a bine cerca dje i den anochi el a muri sintá riba su cama. Juanita Figaroa ta conta: su oracion el a hiba cune. Fala a juda mashá hopi hende di Playa, di Sta. Cruz, hasta di San Nicolaas, tur tabata bini cerca dje. Si den un tratamento e dolor no ta bedaar, e tabata warda nan 1 of 2 biaha mas. Nan tabata bini cerca dje pa dolor di madre, di band, di pia, braza i cabez. Un mucha cu a spanta, e tabata pone man riba dje, dune un poco finkelwater i e ta bira trankil. Hende cu a guli weso, e ta pasa su man riba e garganta i ta baha e weso. Ora pia verzwik, e ta hale cu wintergreen i ta cure.



Cheppi Ridderstaat kier meen: „ Ta kiko tin tanto di waak asina, mi Shon?" Cheppi, cuidau cu bromfiets den anja Bicentenial.

PETRA TROMP-JACOBS

Naci 14 april 1884, como jiu di José de la Merced Tromp i Anna Felicia Vrolijk y tabata biba banda di Justiniano Croes na Bubali.
El a casa dia 30 juli 1914 cu Anthonio Jacobs, jiu di Benjamin Jacobs i Abelina Th. Semeleer.
Nan a hanja 5 jiu; e jiu mayor, mucha homber, a muri mas o menos un anja despues di nacemento, e 4 jiu muher ta na bida ainda. Isabella Martina (18-11-1919) so no ta casá i semper el a keda cas cerca su Mayornan.
Tata di Petra, esta José de la Merced Tromp tabata collectant di misa. Un dia el a hanja un griep pisá, toch e kier a bai misa, pesey el a feita su barba di un siman cu nabaha, ma na caminda el a hanja un calafriew, despues el a hanja pulmonia i a muri.
Petra a muria dia 6 januari 1955. E tabata cosedór; pastoor Thomas a cumpra un machien di cose pe i tabata jude den tur cos.
Petra tabatin oracion i tabata juda hopi hende. El a bisa si di lo pasa su oracion pa Isabella, pero el a hanja un ataka i a muri diripiente.
Hende a bini cerca dje cu sumpinja a hinca, cu blufein i deroos; e tabata trata herida.
E tabata tin miedo di Gobierno, pesey e tabata juda poco scondi. Ma un dia un hende di Gobierno, un kommies, a hanja de roos. E no a kier a bai cerca Shi Petra, pasobra e no tabatin confiansa den dje. Ma su famia a oblige; nan a hibe cerca Petra i esaki a trate tres dia tras di otro, kima deroos. Caba el a bisa e homber, awor ta cla, ma bebe un purgashi di senebla i ingrisaus. Como cu e tabata sa scirbi kolibriw, e por a cura deroos di su pacientnan.

BUCHI JANCHI DIJKHOFF.

Na unda tabata Tanki Leendert 192, tabata biba Buchi Janchi Dijkhoff. Probablemente e tabata nieto di Pieter Johannes Dijkhoff cu a nace na Brielle, Hulanda y cu a muri na 1853 na edad di 57 anja. Pieter mes tabata protestant, pero tur su jiunan a batiza catolico (en total 9 jiu).
Un di nan, tambe jamá Pieter tabata casá cu Susanna Arends y tabata traha na mina di oro di Tibushi. (Pastoor Nooyen den Millefiori, pag. 79: Na 1908 Pieter Dijkhoff a jega di hanja un bunita klompi di oro di 99 liber na Tibushi). Buchi Janchi tabata jiu di Pieter Dijkhoff. Martina Regina Tromp, (Tanki Leendert 184 y naci 11-11-1902) ta conta cu tata di Buchi Janchi tabata macamba y alavez dokter(?). Con que sea Buchi Janchi mes tabata ranca diente, cura blufein, hala curpa etc.
Lucaría (Lucasia, Leocadia) Paesch Franken.
Lucaria (Tanta Kaya) tabata jiu di Mariano Paesch Franken y Maria (Marie) Tromp. Lucaria a hanja e oracion for di su mama Marie, kende mes tabata hala hende su curpa, kita spanto di mucha cu oracion. Lucaria, kende ta un ruman di Carolina Gei y Evaristo Franken a duna su oracion na un jiu di Carolina (Canina), esta na Hosé, scirbi riba un papel, pero esaki nunca a habri e papel lese, pasobra e tabata hanja cu esey no ta nada pe. Hosé a duna e papel cu oracíon na jiu di Evaristo, Felicia. Pero ora esaki kier a lesa e papel, e no por a comprende, asina cu nunca e por a usele. Evaristo, ruman di Lucaria ta conta: "Un dia, hopi tempo pasá nan a trese ruman di Josef de Cuba foi rosea na cas di Maria, mama di Lucaria y Evaristo. E homber a guli un bakito di carné. Lucaria tabata chikito, ta drumi tras di lomba di su mama. El a dal e homber un mokete na su garganta, anto e bakito a bula foi su garganta. Segun cu el a bira grandi, el a bay reza pa tur hende.

BAN HARI CU TARAY

Juffrouw ta puntra Felicito "Bo tata ta gana 175 florin y e ta duna bo mama mita. Kiko e ta hanja e ora?" Felicito: "Un atake di curazon"

Ta 2'or y mei di marduga ora nan ta lanta e dokter i Felicio cu un cara tur getrek di dolor ta para dilanti di porta. "Dokter, cacho a morde mi"
"Bo no sa cu mi tin consulto di 7'or mainta te 8'or di anochi?" dokter ta raus e.
Felicito: "Si, ami si sa, pero e cacho no tabata sa".

Recién casá, Felicito a hiba Cecilia come den un restaurant chines y despues cu nan a come dushi, el a haci un chansa cu e waiter chines: "Mi no spera cu special pa nos cuminda, bo mester a mata un cacho" "No worry" e waiter ta contesta" e cacho tabata morto caba ora mi a pikié. '

Merca tabata preparando trobe pa lansa un raket pa luna y Felicio, di 76 anja ta sigui e evenemento riba television. Banda di dje ta sinta su nieto di 18 anja, cu ta bise: Abuelito, bo sa cu ta costa 3 mil-

BESTUURSCOLLEGE

di

Aruba

sinceramente

ta

felicita

e pueblo di Noord

cu su

Bicentenario

1777 - 1977

jard dollar pa pone un homber riba luna?" Abuelito no a worry mucho y a puntre: "Ta un vuelo cu 3 cuminda pa dia?"

Un domi, un pastoor y un rabbi tabata discuti con nan lo parti e placa cu nan ta risibi den nan misa of synagoga entre nan y Dios.
E pastoor a bisa:" Ami ta trek un linja riba suela y ta tira e placa den halto. Loke ta cay na banda robez ta pami y loke ta cay na banda drechi ta pa Dios."
"Ami ta haci mescos," e domi ta bisa. "Solamente mi ta traha un rondjie: loke cay den e rondje ta pami y loke cay pafor ta pa Senjor."
"Y ami," e rabbi a bisa, " ta tira e placa den halto y loke Senjor por coy, ta keda pe".

E SUPERBOM

Dia 1 November a haci 25 aña cu e promer bom hidrogeno a explota. Esaki tabata culminacion di diferente acontecimiento, tanto scientifico como politico.
Manera ta conoci materia ta consisti di atomnan di diferente sorto. Simpelmente por bisa cu cada atom ta consisti di un nucleo rondi di cual diferente elektronnan ta draai den diferente orbitonan, Energia quimica, esta energia produci pa procesonan manera kimamento, ta wordo produci door cu e orbitonan di e elekronnan di diferente atomnan ta cambia y ta forma otro combinacionnan. Un nucleo di un atom ta consisti di dos sorto di particulonan, esta protonan y neutronnan. Nucleo di hidrogeno ta consisti di un proton so. Nucleo di uranium, na otro banda ta consisti di 92 proton y 143 te 146 neutron. Na 1896 Becquerel, un fisico frances a descubri cu mineralnan cu ta contene uranium ta manda un sorto di radiacion. E radiacion aki a wordo yama radioactividad. Mas despues mas substancianan radioactivo a wordo descubri. Radioactividad ta afecta bida y por ta mortal si e ta intensivo. Investigacionnan a munstra cu den nucleo di un atom por tin energia un million vez mas hopi cu lo cual ta conteni den e orbitonan di elektronnan. Na 1938 Hahn y Strasmann na Alemania a descubri cu un neutron liber por parti e nucleo di atom di uranium den dos pida, den cual proceso un cantidad di energia ta wordo produci. Den mesun proceso di partimento di nucleo di uranium 2 te 3 neutron nobo ta wordo produci. Pues si produci un neutron liber y laga esaki kibra un nucleo di uranium e proceso ta sigi di su mes automaticamente pasobra 2 neutron nobo ta parti 2 nucleo di uranium y ta produci 4 te 6 neutron nobo, 4 neutron ta parti 4 núcleo y ta produci 8 te 12 neutron etc.
Asina den un rato di tempo un blokki di uranium por wordo parti produciendo un cantidad di energia. Diferente scientificonan na Inglaterra, Merca, Russia y Francia a cuminza studia e proceso pa waak e posibilidadnan cu e tin. Na september 1939 e segundo guerra mundial cuminza. E programmanan di investigacion di Inglaterra y di Francia a muda pa Merca y Canada. E programma di Russia a stop temporalmente, mientras cu esun di Alemania a fracasa entre otro pa via di e persecucion di hudieuwnan. Varios scientifico involvi den e investigacion tabata hudieuw. Fin di 1942 Vannevar Bush, un advisor pa asuntonan scientifico, di president Roosevelt a firma un rapport den cual a wordo declara cu ta posibel pa traha un bom nuclear y cu e ta recomenda un programma di emergencia pa traha un tal arma. Asina e tal yama Manhattanproject a cuminza. Den diferente laboratorionan y fabricanan nobo investigacion y produccion di materialnan necesario pa traha e bom a cuminza. E laboratorio principal tabata esun di Los Alamos. Fey di aki e otro laboratorionan tabata wordo dirigi tambe. E director di Los Alamos tabata Robert Oppenheimer. E laboratorio di Los Alamos a traha dos tipo di bom. Un cu ta usa plutonium y un otro cu ta usa uranium 235 como explosivo nuclear. Plutonium mester wordo produci artificialmente cual tabata un proceso costoso. Uranium cu ta wordo haña den mineralnan ta consisti di 99,6 porciento di uranium 238 y 0,4 porciento di uranium 235 solamente e uranium 235 por wordo usa pa un bom atomico. Pa medio di un proceso di separacion sumamente costoso e dos tiponan di uranium por wordo separa fey otro. Na 1945 un bom di plutonium a wordo explota den desierto di New Mexico y ariba Nagasaki.
Un di uranium a wordo benta ariba Hiroshima. E bom cu a rementa ariba Hiroshoma tabata tin un forza di 13 kiloton y esun di Nagasaki 21 kiloton. Un kiloton ta igual cu mil ton di T.N.T. un explosivo quimico aparecido di dinamiet. Forza di bomnan nuclear ta wordo expresa den kiloton o megaton (esaki ta un million ton). Durante e periodo cu

investigacionnan tabata wordo haci pa fabrica un bom atomico, na Los Alamo un grupo chikito di fisiconan tabata studia modanan pa produci energia door di pega nucleonan leve manera esun di hidrogeno na otro. Den un tal proceso mas energia ta wordo produci cu den e proceso di partimento di nucleo. Pa start e proceso aki mester produci promer un temperatura di milliones grado. Den solo y streanan e proceso aki ta pasa y varios scientificonan a yega di haci estudio caba di dje .Calculacionnan durante 1942 a munstra cu un bom atomico (esta un di uranium o di plutonium) ta produci pa breve tempo un temperatura di mas di 100 million grado. Pues si un bom atomico ta posibel, anto e por wordo usa pa start e proceso di paga nucleo na otro. E proceso aki ta yama proceso di fusion. Un di e scientificonan principal cu tabata interesa pa produci un proceso di fusion ariba mundo tabata Edward Teller. Edward Teller a nace na Hungria na 1908. E a crece den circumstancianan cu a siñe di considera e ehercito Ruso como un menasa militar y e partido comunista como un menasa politico. (Na 1919 tabata tin pa corto tempo un regimen communista na Hungria cu a terrorisa e pueblo).



J. Robert Oppenheimer y Edward Teller ta topa otro na Washington na 1963. Tras di e dos hombernan ta para Glenn T. Seaborg, presidente di American Energy Council. Oppenheimer a caba di ricibi e premio Fermi di A.E.C. Diez aña promer el a wordo kita for di su trabau, pa motibo di tabata un fuerte oponente pa traha un superbom.

Na 1935 Teller a bay Merca pa via di e menasa di e Nazinan na Europa Central. E estudio pa produci un proceso di fusion tabata tin dos rumbo. Esun di promer tabata tin como intencion pa start e proceso aki cu un carga grandi di uranium o plutonium den un carga chikito di hidrogeno. Esaki no tabata wordo considera como un tarea demasiado dificil, y mayoria di e fisiconan tabata interesa den esey. E otro rumbo tabata tin como intencion pa inventa un moda pa start cu un carga di uranium o plutonium un carga grandi di hidrogeno (teoreticamente sin limite). Un tal aparato asina nan tabata yama un superbom. De cuminzamento e promer meta di e estudio tabata pa produci un bom mil biaha mas fuerte cu esun di Hiroshima.(Ta asina cu bom di uranium o plutonium no por wordo traha con grandi cu hende kier. E limite ta mas o menos rond di 500 kiloton). Despues di guerra Teller a kita fey Los Alamos, pasobra e tabata haña cu e directiva no kier traha cu bastante animo pa inventa un superbom. E a bay traha na e universidad di Chicago, pero a keda den contacto cu Los Alamos. E a keda agita cerca su coleganan pa apoya e plan pa traha un superbom. Varios scientificonan tabata contra, pasobra nan tabata haña e idea di un arma cu por wordo traha cu un forza sin limite, repugnante. Oppenheimer mes, cu tabata tin basta influencia, pasobra bao su guia e promer bomnan atomico a wordo produci, tabata contra. Esaki Teller a tume masha na malo y mas despues esaki lo ta haña su consecuencianan.

Na 1948 e communistanan na Tsjechoslovakia a haci un golpi di estado, a mata e president y a tuma mando. E rusonan a cuminza bloquia tur transporte over di tera pa Berlin occidental asina cu e ciudad aki solamente pa transporte aero por a haña tur su necesidadnan. Na 1949 Mao Tse Tung a completa su conquista di China, solamente Taiwan a keda afor. Stalin y Mao a declara e tempo ey cu mester considera communismo como un union. Tambe na 1949 Rusia a rementa su

promer bom atomico. Tur e acontecimientonan aki a duna e politiconan di occidente e impresion cu communismo tabata preparando pa conquista di mundo.

Ariba e pregunta kico mester wordo haci encuanto armamento, varios scientificonan a bisa cu mester amplia e deposito di bomnan atomico drasticamente, traha mas tiponan di bomnan di uranium y plutonium, traha mihor avion pa transportanan etc.

Teller a bolbe cuminza propaganda su idea fuertemente cu ta un superbom mester wordo traha. Un comite encabeza pa Oppenheimer a tene un reunion pa investiga kico mester wordo haci. Den su rapport e comite a declara cu mester amplia e cantidad di bomnan atomico pero cu nan ta contra pa traha un superbom.

Wel nan ta pro pa investigacionnan tocante modanan pa start cu un carga grandi di uranium o plutonium e proceso di fusion den un carga chito di hidrogeno. Segun nan un superbom ta solamente destina pa mata milliones di hende den un tiro, mientras pa tur obhetonan militar bomnan di mucho menos forza tambe por wordo usa. Tambe nan a declara cu superbomnan ta produci cantidad di materialnan radioactivo cu ta plama over di henter mundo, y ta venena e atmosfera.

Teller y varios di su conocidonan den circulonan militar y politico y algun di su coleganan a desaproba e conclusion di e comite. Nan esfuerzonan a surti.

Cuminzamento di 1950 president Truman a hala e aviso di e comite-Oppenheimer un banda y a duna orden pa cuminza e programma di desaroyo di un superbom a toda forza. Cuatro luna despues di e desicion di Truman e guerra na Korea a cuminza den cual e communistanan a hera conquista henter Korea den e promer lunanan. Esaki a pone varios scientificonan cu tabata duda, dicidi pa yuda inventa un superbom. Los Alamos tabata trobe centro di tur actividad. Na 1948 caba un diseño tabata cla encuanto un bom den cual un bom atomico grandi ta sende un carga chikito di hidrogeno y preparacionnan a cuminza caba pa haci un test na 1951. Na 1951 dos test a wordo conduci. Un di nan yama test George, tabata special diseña pa haña mas informacion tocante e proceso di fusion. E problema grandi di e superbom tabata cu ningun moda ainda a wordo haña con pa haci e proceso, una vez cu e cuminza, sigi di su mes y pone tur e hidrogeno di e bom reacciona. Pero durante e ultimo lunanan promer cu e test George a wordo ehecuta, Teller y Ulam, un matematico polako a logra inventa un moda con pa hacie. Pues e test George cu a sigi tog a duna informacion interesante pero e no tabata necesario mas pa soluciona e problema. E invento di Teller-Ulam te awendia ta e secreto basico di bomnan hidrogeno. Preparacion pa Preparacion pa construi y test di un superbom a cuminza mesora.

1 November 1952, den e test di Mike (tur e bomnan a wordo getest ta haña un nomber) un superbom a wordo rementa na islanan Marshall. Su forza tabata 10 megaton pues casi mil biaha mas fuerte cu esun di Hiroshima. E bom mes tabata un aparato masha grandi cu tabata usa hidrogeno liquido. Durante e test e isla chikito unda e bom tabata poni (algun cien meto di largura y hanchura) a wordo supla fey mundo. E bom no tabata un maquina cu por wordo transporta cu un avion. Su peso tabata rond di 65 ton. Despues di e test plannan a wordo traha pa construi diferente variacion di e bom cu ta mas chikito di grandura, no ta usa hidrogeno liquido y cu por wordo transporta cu avion. Na 1954 durante un stel di test 6 diferente variacion a wordo getest.

Esun di promer tabata e test di Bravo. E bom a produci un forza di 15 megaton. E ta e bom di mas poderoso cu Merca a yega di explota. Bravo a produci un cantidad di material radioactivo cu a cay ariba diferente islanan unda hendenan tabata biba. Merca a logra net pa evacuanan. Tambe un barco di pesca Japones a wordo cubri cu material radioactivo cu biento a trece ariba nan. Henter e tripulante a bira malo y despues cu nan a drenta haaf na Japon nan mester a wordo hospitalisa unda un a muri pronto.

Oppenheimer a cuminza perde su influencia politico despues di e test di Mike. Na 1953 e a wordo acusa di ta sospechoso pa simpatisa communista y e a wordo prohibi pa mira documentonan secreto. Muy en particular e a wordo tuma na malo cu e a opone su mes contra construccion di e superbom.

Na 1954 un caso a wordo entama contra el. Varios di su coleganan a testigua na su fabor pero Teller a



Promer test di un superbom, (cu e nomber Mike) a tuma lugar dia 1 di november 1952 na islanan Marshall. E tabatin un forza di 10 megaton (10 million TNT) y tabata 1000 mas fuerte cu e promer bom atomíco.

declara cu segun e, Oppenheimer no ta sirbi pa traha pa seguridad di e pais, cu ta peligroso pa laga un tal persona mira tur sorto di papelnan secreto mientras cu e ta opone pa traha armanan mehor.
Oppenheimer a wordo condena y benta fey tur su puestonan di confianza. Na 1963 despues cu amigonan y coleganan di Oppenheimer a bin na acuerdo cu Teller y su amigonan, Oppenheimer a haña e premio Fermi (esaki ta un premio cu gobierno di Estados Unidos ta duna personanan cu a haci servicio remarkabel den asuntonan nuclear). Su aña promer Teller a haña e premio ey caba.
Pa bista di mundo e dos personanan a sera paz cu otro. Oppenheimer a muri algun aña despues. Rusia a rementa na 1955 su promer superbom pues nan tambe a soluciona e secreto principal di un bom hidrogeno. Despues Inglaterra, China y ultimamente Francia a sigi. Na 1961 Rusia a produci e explosion di mas grandi te awor cu un bom di 58 megaton.
Kruchev a bisa cu nan tin bom di 100 megaton pero no ta conoci si esaki ta verdad. Na 1963 Ralph Lapp un fisico nuclear mericano tabata specula ariba posibilidad cu Rusia pro a traha un bom hidrogeno di I gigaton (esaki ta mil million ton). Si un tal aparato rementa den oceano Atlantico, por inunda henter costa di Norteamerica. Pero nada a munstra cu un tal aparato ta existi caba. Edward Teller cu a haña e sobrenomber di "tata di bom hidrogeno" a sigi te dia di awe cu su trabao den asuntonan di armanan nuclear.

PRESIDENTE DI CENTRO DI BARIO NOORD



Sr. Felix Flanegien a sali Most Outstanding Young Man di anja 1977.
Cu sumo placer Taray a ricibi e noticia cu Aruba Jaycees a escoge unanímamente Sr. Felix Flanegien, presidente di C.B.N. como e hoben cu a destaca mas tanto den anja 1977. El a wordo eligi como tal pa Directiva di Jaycees entre 8 candidato, especialmente pa su meritonan riba tereno social.
Sr. Felix Flanegien ta e.o. Presidente di Centro di Bario Noord, Presidente di Avond Mavo Progreso, Presidente di Federatie Antilliaanse Jeugdzorg Kring Aruba, Presidente di Baseball Club di C.B.N. Fuera di eseynan e ta envolvi como miembro den werkcommissie di Cebemo, den Stichting Arubaans Carnaval (Sac) y tambe den e Comision cu ta organizando e festividadnan en coneccion cu e fiesta bicentenial di Noord. El a juda organisa wandelmars, feria y diferente cursonan manera di cosemento, cushinamento etc. pa C.B.N., y tambe el a juda den organisacion di e vakantiekampnan anual di C.B.N. na La Ponderosa. Tambe e ta encabeza e grupo di Carnaval di Noord, kwal pa diferente anja consecutivo ta sali premiá den e Gran Parada di Sac.
Sr. Felix Flanegien ta di profesion maestro di skool y e ta cabezante di Colegio Ora Ubao na Tanki Leendert.
Taray tambe kier a agrega su felicitaciones na Sr. Felix Flanegien y ta desee hopi exito den futuro.

DESPUES DI AWACERO

Fresko ta e brisa
ku awor ta pasa
riba e kunuku
añanan asina seko.

Moli ta e tera
ku tur aña ta spera
awa pa moli' e duresa
i dunele fortalesa.

Legre i bibita,
stem dj' un paisanita
t' ekspresá su goso
ku 'n kantika melodioso.

Delisioso ta e kanto
di algun paharito -
yen di dulsura
den e dushi freskura.

Forsa dje yobida
riba nos pais kerido
lo surti efekto
i kambia su aspekto.

Bèrde, yen di bida,
e paisahe florida
lo hasi Arubita
un hardin bunita.

Th. Figaroa

50 Anja Di Matrimonio

En coneccion cu Sr. Serafin (Chapin carinjosamente jamá) y su señora a cumpli 50 anja casá, Taray tabatin un combersacion cu nan dos. Serafin Mario Figaroa a nace 13-4-1903 na Aruba.

El a bai 5 aña di lagere school. Tempo cu e tabata bai school e mester a lamta trempan pa hiba lechi Playa prome. Ora cu e bin back for di playa, su ruman chiquito Maria tabata warde, pe hiba e buricoe cas. Otro trabao cu e mester a haci prome cu school ta traha den kunuku na Dafro (pa nord di misa). Ora cu e tende e bel bati e ta corre bai school. Tur dia e mester hunta bestia te na ceroe Tres Cabez. Despues di a caba lagere school e a haci e siguiente trabaunan:

traha den kunuku

mira pa e bestianan, carné cabrito y baca.

carga mest pa pone na monton na Malmok. Di aja e mest ta wordo transportá pa otro tera.

Carga piedra y santo pa manda Isla (Corsow).

Na aña 1927 e a bai traha den compania na Eagle. Su medio di transportacion tabata un buricoe. E pago tabata f. 3,50 pa dia.

Despues e a keda traha den Eagle, pero riba su mes, den compania cu su tata Juan. Boechi Juan tabatin un truck. Nan tabata carga piedra pa jena e luganan na Eagle Colony. Tambe nan tabata carga santo pa tranporte pa Corsow. Na aña 1930, Serafin cu su tata Juan a cumpra un truck den compania. Nan a keda haci mes trabou den Eagle y despues na 1932 nan a cambia e trabou aki pa trabau di bende awa.

Na aña 1936, Serafin a cumpra su mes truck. E tempo ey un truck tabata costa f. 2000,— Bo mester a duna f. 1000,— na man y e resto mester a wordo paga den 6 luna. E awa cu tabata wordo bendí tabata awa di pos, cu nan tabata cumpra na Koyari. Despues cu e awa di pos a bira salo, nan tabata haya cumpra 1 truck di awa dushi na Playa. Esaki e hendenan tabata usa pa bebe so. Esaki tabata na aña 1940. Despues a bin waterleiding na Noord mes. E bendemento di awa a dura te 1959. E aña aki majoria di hende tabata tin nan mes awa di waterleiding.

Na 1959 Serafin a traha riba truck di gobierno, carga piedra. Na 1965 e a haja pensioen.

No a duel Serafin ningun cambia aki na Aruba, al contrario e ta contento cu casi tur cambio a hiba Aruba padilanti.



Evenementonan cu a impresione hopi ta:

Dia cu e tabatin 7 aña a bin e promé fonograaf. Tur hende tabata bai Playa scucha. Te hasta nan por a kere cu ta tin un hende den e fonograaf.

Dia e promé auto a jega Aruba. Nan tabata corre tras di e auto. Ora e auto para e radiator cajente tabata saka un zonido. Serafin a kere cu ta rosea e auto tabata hala. E tempo ey e tabatin 7 aña.

Dia cu strena a cai na Farro. E ta corda con e 4 autonan cu Aruba tabatin a pasa pariba di nan cas cu un zonido mas duru cu strena mes.

Serafin ta casa cu señora Maria Regina Figaroa - Tromp kende a nace 14 - 12 - 1907.

Maria a bai 5 aña di school. E a bai e school cu tin pa nord di misa ainda. Promé cu school cuminsa e mester hiba baca casi te na lama ariba.

Atardi mester a bolbe busca nan. Tambe nan mester a mula mainshi pa bati pan, hiba lechi Playa riba burico. Su tata tabata piscado y nan mester a pasa cas pa cas bende pisca. E pago tabata consisti di webo, pida tabaco etc. Nan tabata lamta 2'or di marduga, tumba pa tras di faro, warda e bestianan cu ta drumi na mondi lamta, pa nan hopia e mest.
Dia 22 September 1927 Maria y Serafin a contrae matrimonio. Nan a pasa tres dia largo riba nan buricoe pa invita hende. E fiesta a para e diahuebs na cas di Maria. Como cu no ta mucho leeuw for di misa nan a bai na pia. Sixtro Croes (cu su viool) y poco amigo mas a anima e fiesta cu nan tocamento. Su diadomingo despues tabatin fiesta na nan mes cas.
For di e matrimonio aki a nace 11 yui; 6 homber y 5 muher 10 ta na bida, di cual 3 na Hulanda. Nan tin 8 nieto.
Taray kier a desea Sr. Serafin y su señora Maria Figaroa hopi anja mas di bida den compania di nan distinguida familia.

BAHA PESO CU PAPAYA

Algun campesino den region di Caribe, ta come simíanan di papaya, pa bira flaco, of mihó bisá, pa baha di peso.
Nan ta saca e simíanan di e fruta, y nan ta warda nan den frigidaire of na lugá fresco durante 2 of 3 dia. Despues — na yuna — nan ta tuma 1 simía riba e di promé dia; 2 simía riba e di dos dia; 3 simía riba e di 3 dia, 4 riba di 4 dia, y asina sucesivamente, te ora nan yega e total di 10. Riba e di 11 dia, nan ta tuma 9 simía; na e di 12 dia nan ta come 8 simía, y asina nan ta sigui disminuí un simía tur dia, te ora cu nan completá 20 dia di e proceso aki. Por ripití e método aki te ora rebahá e peso, cu e persona ta deseá. Bon idea, no?

CURIOSIDAD *di nos planeta!*

Pa: Ito Tromp

CURIOSIDAD ARUBIANO

(expresionnan)

Den curiosidadnan local Arubano, nos conocé por ehempel, diferente expresion para-normal cu nos bieunan tabata usa. Entre otro nos ta haya: TA BON, PA . . . .

a - bira slopi, laken of japon pa robez, ora cu bo no por drumi bon.
b - cushiná y come boonchi corrá, riba promé dia di aña nobo.
c - tur hende tin aloë den nan cas.
d - cende luz den cas, tur dialuna, promé cu 6 or' di atardi.
e - hinca yerba di hole den bo cabey, ora cu bo tin doló di cabez of ora cu bo cabeynan reis.

Tambe tin: NO TA BON, PA . . . .

a - fia otro hende loke abo ta usa personalmente: lenso, skeiro, peña.
b - pone bo mes potret den sala di bo mes cas.
c - gasta of saca placa riba dialuna y diamars.
d - presta conofló, ni na bisiña, ni na amigo, ni na ningun hende.
e - pone cartera of tas, cu tin placa aden, riba suela.

Laga nos aclará, cu nos no sa nificacion di e expresionnan aki. Sin embargo, nan ta parce mashá interesante.

NOTA
Si por tin algun persona cu por sa nan nificacion, gustosamente nan por comunicá nos esakinan.

YERBANAN CURATIVO

Na China nan ta uzando terapéutica di yerba, esta e forma di trata malesanan cu yerba. Nan ta tratando malesanan di curazon, y otro dolencianan cu ta dificil pa cura, cu un eficácia singular, mediante uso di remedi di tera. E éxitonan contínuo cu e dokternan chines a obtené cu e procedimientonan bontánico aki, a hala atencion di facultativonan di mundo occidental. Un famoso cardiólogo di Kansas City na Merca, a keda mashá hopi impresioná, pa e tremendo cantidad di informacion cu e por a haya for di e chinesnan cu ta usa e yerbanan aki. E cardiólogo a bisa, cu esaki no ta ningun sorto di culto, ni tampoco speculacion. E chinesnan tabatin 4000 aña di laboratorio humano pregmático. Despues di e conocido acupuntura - esta e utilizacion di angua den curpa di hende - ta e remedinan di tera ta e próximo exportacionnan médico di China, cu destino pa mundo occidental. Na Aruba tambe nos hendenan tabata utilizá remedinan di tera. Tin cu te ainda ta haci esaki. Y a base di investigacion, ata aki algun nomber di nos remedinan di tera:
Aloë, calbas, scobillo, wacamaya, tanchi blanco, tebenki, matacombles, malohí, rabo di cabai, palisía, yerbe di coneu, anglo, walishali, yerba di sero, yerba di sangura, seida, brusca, cocolodé, magdalena blanco, cocorobana, basora preto.

MUSCA

Scientíficonan ta bisa, cu si tur e descendientenan di ún solo pareha di musca sobreviví, y reproducí normalmente durante un periodo di 6 luna, anto lo por tin 191 trillon di musca, of lo suficiente pa cubri henter planeta terra, te na un profundidad di 14 meter. Pensa so, cu 1 trillon ta un 1 cu 18 cero su tras (1.000.000.000.000.000.000.)

PABIEN MI PUEBLO wals

Ata aki mi canto, cu mi mente a inspira.
mi voz ta rezona, pa canta mi pueblo.

Alegria grandi, ta reina den mi curason.
pabien mi pueblo di nort, cu bo doshén aña.

Si e pueblo mester, algun biaha di bo judanza.
si bo por judé, dios lo recorda bo.

Den mi oracion, lo mi pidi bendicion.
cu gran emocion, pa henter mi pueblo.

Pa esnan aflihi di curason ata mi aki.
mi kier alegra bo, maske ta un rato.

Mi ta despedi, y mi ta bolbe ripiti.
pabien mi pueblo di nort, cu bo doshén aña.

Letra
Musica } Martin Quandus
Canto
Grupo : Revolucion Latina
Fecha:
di composicion 14-8-1977.

MIENTRAS WATAPANA TA ZWAI

Mientras watapana ta zwai
y ta zoya y ta keha
Mientras tera ta habri
y kibra
pa laga raisnan
di watapana drenta

Mi ta puntra mi mes

Si despues di e mundo aki
Tambe watapana lo zwai
y lo zoyz y lo keha
y si tera tambe lo habri
y li kibra
pa laga raisnan
di watapana drenta.

Nena Bennett

C.B.N. TIN UN BUS NOBO

Manera mayoria di hende por a ripara C.B.N. tin un bus nobonobo, kwal nos a cumpra pa duna ayudo na e diferente organisacion nan den nos pueblo en especial y na Aruba en general. Tanto organisacionnan pa hobennan como pa ancianonan, schoolnan etc. por hasi uso di e bus



Naturalmente mantenecion di e bus ta costa placa y ta p'esey mes nos mester cobra ora di transporta gruponan. E prijsnan ta worde tení mas abau posibel y nan ta lo siguiente:
Rountrip: F. 100,— + f. 10,— (pa chauffeur)
Hiba y buska bek: f. 40,— + f. 5,— (pa e chauffeur)
School en general: F. 40,— + f. 5,— (pa e chauffeur) Football, grupo di rezamento etc. f. 1,— pa persona.

Pa ancianonan y gruponan charitativo y gruponan di hende gehandicap tin un prijs special. Ya varios siman caba C.B.N. ta dunando Pasadea Bibito Pin un man, pasobra nan bus ta danjá.
Tur hende interesá por forma grupo (sea un grupo di familiares of di bisinja) y pidi e bus pa haci un roundtrip riba Aruba riba un diadomingo. Nan lo goza hopi.
Den pasado tambe na varios ocasion nos a yuda gruponan di Corsow y Boneiro cu a bin keiro na Aruba cu transportacion.

E persona encarga cu reservacion pa e bus ta Sr. Felix Flanegien, Tanki Leendert 198A, Tel. 4639. No vacila, haci bo reservacion awe mes.

P.S. E bus bieuw ta na bende!

RECETAS

CONCOMBER CHIKITO STOBA.
1 lb. di carne di bestia chikito. Laba e carni cu lamoenchi y salo. Pone e carni herbe.
Mientras e carni ta herbe, ta corta e concombernan.
Corta cada concomber den 4 pida. Carta un pida selder chikito chikito. Corta un tomati chikito chikito. Corta un pida promenton chikito chikito. Corta un pida siboyo chikito chikito.
Pela algun batata y un pida pampuna. Hasi e specerijnan cortá chikito den un tiki di azeta di ruku.
Tira un tiki comino, nutmeg y curry aserka. Despues pone e bouillon di e carni y e carni y e batata y e concomber cushina.
Ora di comé, por tira un tiki sucu of salu aserka.

BON APETIT.



ALETRIA

Aki bo ta haya un aletria cu diferente nomber di autonan cu ta corre riba careteranan di Aruba. nan ta diez en total.

A	K	B	L	T	N	M	C	A	O
K	O	T	Z	X	A	Y	P	T	P
G	A	E	O	Z	O	Z	T	A	M
R	Z	N	D	Y	D	O	D	G	E
A	U	A	R	F	O	R	D	D	R
M	B	U	I	C	K	T	A	T	C
B	A	M	A	L	B	T	A	P	U
L	U	I	Z	U	S	U	L	O	R
E	V	O	W	U	C	H	E	V	Y
R	K	L	N	H	L	Q	B	A	K

HOROSCOPO

CAPRICORNIO 22 DEC. — 19 JAN.

Un encuentro oportuno lo por crece bira un amistad eterno. Pensa ariba e lema "Es cu duna loke e tin, ta bal su bida." Bo mes lo hanja sabi pakiko. Spera un noticia sorpresivo, no preocupabo muchu pa bo partner. Solamente bo tin cu scucha y actua.

ACUARIO (20 Jan. — 18 Febr.).

E luna aki tin hopi romance y fiesta ta sperabo. Cuminza cu un bista sonriente. No menosprecia bo conta cu personanan di bo vecindad, pero invita nan pa tur paseo. Pero cuidow. No confia tur persona bo secretonan. Tin un cangrew!!

PISCIS (19 Febr. — 20 Maart)

No preocupabo mucho pa cu bo amigonan pesimista pero sigui cu bo propio encargonan. Door di un relacion amical cu un persona, bo lo ricibi un favor financiero. Pensa ariba bo salud. Si bo ta sintibo cansa di mas ta un señal pa bai dokter.

ARIES (21 Maart — 19 April)

Si bo sigui asina, un quiebra cu bo sernan stima lo ta inevitable. Lo tin un chens grandi ariba un viahe estupendo. Un amigo kier regala bo algo. Tuma numa si bon nenga bo lo haja bo confronta cu hopi problema.Bo number 94.

TAURUS (20 April — 20 Mei)

Durante e luna aki no tuma hopi risico. No sea hopi liher cu bo opinion ariba otro. Bo lo hajabo ta paseando na Fontein cu un cara sonriente. Haci deporte bo tin bastante energia. Realiza bo plannan cu bo tin.

GEMINI (21 Mei — 20 Juni)

Tuma un chens, casi tur cos lo sali favorable pa bo. Durante un viahe lo bo encontra cu un persona cu lo judabo cu bo problemanan psysico. Un fiesta lo tin resultado favorabel pa bo. Mira e wowo bruin nan ey.

CANCER (21 Juni — 22 Juli)

Un carta inespera lo duna bo casi un ataca di curazon. Bai tranquil cu bo cartera, no laga asuntonan financiero daña bo gozo. Parce manera bo lo haja un documento di gran balor. Kizas un testamento?

LEO (23 Juli — 22 Agosto)

Bo circumstancianan ta favorabel y esaki ta epoca pa realiza bo pensamentonan. Haci hopi uso di bo soñonan di anochi. Na feria bo ta hari so. Lo bo haja sabi kiko ta nifica amistad berdadero. Exito.

VIRGO (23 Agosto — 22 Sept.)

Bo ta muchu irita pasobra bo kier haci dos cos cu no ta pas cu otro. Bo tin cu tuma un choice anto. Bo lo ocupa puesto di un persona cu semper bo a admira. Pero corda ariba e lema: "Mas alto bo ta, mas hundo bo ta cai".

LIBRA (23 Sept. — 22 Okt.)

Un poco duda? Anto a bira tempo pa tuma un paar dia di vacancion. Cuidow cu e persona cu semper ta tira palabra pa bo cabez. Venganza ta manga. No presta cen na personanan cu bo no ta confia pa 100%completo.
/ completo.

SCORPIO (23 Okt. — 21 Nov.)

Bo tin ideanan esplendido y plannan original pero door di bo inseguridad nunca eseynan lo por bira realidad. Purba bo suerte den casino. E mehor tempo pa inverti bo placa lo ta e segunda parti di e luna aki.

SAGITARIO (22 Nov. — 21 Dec.)

Libertad ta algo cu bo no kier perde. Pesey lo presenta un ocasion doloroso, pa bo ora bo mester neglisha esaki. Bo asunto di amor lo coi un otro direccion. Lo ta consejabel pa purba di encontra bo amigo di skol di promer.

WARAWARA

